

Claude
Chiasson



Attentat terroriste du 11 septembre

Gagnants et perdants

Nul doute, les terroristes, par leur geste insensé mais malheureusement réussi sur Manhattan, auront probablement asséné à notre économie déjà faiblarde le coup fatal. Fait confirmé par les marchés financiers. Après quatre jours de paralysie, le parquet boursier de New York a rouvert le lundi 17 septembre sous un fort volume de ventes, situation qui a perduré toute la semaine au point de faire chuter l'indice Dow Jones de 14,3 % — la pire performance hebdomadaire depuis 1933. Or, quand on sait que les indices boursiers sont précurseurs de l'activité future de l'économie, le verdict des investisseurs est sans équivoque: il faut s'attendre à un fort ralentissement. D'ailleurs, comme pour corroborer ce verdict, les compagnies d'aviation — elles sont parmi les plus touchées par cette crise — ont annoncé illico 80 000 mises à pied, et ce, en une seule semaine. Voilà de quoi miner la confiance du consommateur qui s'érigeait comme le dernier rempart au soutien de la croissance économique.

Pas seulement les compagnies d'aviation ont ressenti l'onde de choc. Celles qui évoluent dans les secteurs connexes risquent aussi de la ressentir. Pour s'en convaincre, on n'a qu'à regarder notre titre vedette, l'action de Bombardier, dont le cours est passé d'un sommet de 26 \$ à aussi peu que 13 \$.

L'industrie touristique ne sera pas davantage épargnée. Les annulations de location de chambres se sont vite multipliées aux États-Unis comme au Canada. Déjà que les firmes hôtelières vivaient un certain ralentissement (taux d'occupation à la hausse et réduction du

taux de location d'une chambre par nuit), les investisseurs n'auront donc pas mis beaucoup de temps à se débarrasser des leurs actions comme en fait foi l'effondrement du cours de l'action de Fairmount Hotel (un rejeton issu de l'éclatement de notre plus vieux holding canadien, le Canadien Pacifique) qui, après avoir viré-volté à un sommet de 40 \$, ne vaut plus que 22 \$. Les compagnies d'assurance aussi écopent alors que des dizaines de milliards de dollars en réclamations de toute sorte s'abattraient sur elles. Autant de secteurs affectés qui retrancheront entre 0,5 % et 1 % à la croissance des PIB américains et canadiens au troisième trimestre.

Les gagnants

Heureusement, il y a l'envers de la médaille. C'est-à-dire que des facteurs sont déjà à l'œuvre pour amortir le choc, pour éviter que cette attaque ne se traduise que par une perte sèche sur le plan économique. D'abord, un tel événement nécessite l'intervention de l'État. Ce qu'a fait prestement le gouvernement américain en débloquant des fonds de 15 milliards de dollars US pour soutenir les entreprises d'aviation et de 40 milliards de dollars US pour amorcer la reconstruction des immeubles détruits et pour financer l'effort de guerre contre le terrorisme. Non seulement a-t-il joué de l'outil fiscal, mais le gouvernement américain a également eu recours à l'outil financier en annonçant, avant même que ne rouvrent les parquets boursiers au début de la semaine dernière, par la voix de son président de la Réserve fédérale (c'est la banque centrale américaine) une réduction de 0,5 % du taux des prêts interbancaires qui est passé de 3,5 % à 3 %. Taux qui baissera probablement sous la barre du 3 % dès le début d'octobre alors que se réunira le comité sur la politique monétaire de la Réserve fédérale.

Donc, dis-je, des gagnants il y en aura. À commencer par les entreprises de construction lourde qui devront participer à la reconstruction des immeubles à bureaux. Turner Corporation, le plus important constructeur d'édifices commerciaux et industriels au sud de notre frontière, est sûrement en lice pour effacer les ruines de cette tragédie. Ici, le Groupe Aécôn (c'est la plus importante firme de construction lourde du pays) affilié à la compagnie-mère allemande de Turner, le Groupe Hochtief, pourrait aussi en récolter des bénéfices indirects.

La baisse des taux à des niveaux inespérés est également de nature à favoriser l'industrie de la construction de maisons neuves et de la rénovation. L'environnement est aussi propice pour les banques dans la mesure où les prêts en défaut n'explorent pas. Si les avions des grandes lignes ne l'ont pas la cote auprès des gens d'affaires, on ne peut pas en dire autant des avions privés pour lesquels on note une recrudescence soudaine de la demande. C'est ainsi que Dominique Dionne, une représentante officielle de Bombardier, a constaté une hausse notable d'appels de gens d'affaires envisageant l'achat de jets privés. Ou encore de personnes désirant adhérer au service de temps partagé d'un tel jet, un service qu'offre le constructeur de Saint-Laurent qui pourrait bien devoir construire plus de Learjet et de Global Express.

Les firmes de télécommunications en récoltent aussi des bienfaits car les gens d'affaires sont en train de repenser leur façon de faire. Plutôt que de se déplacer pour rencontrer les clients et leur personnel, ceux-ci se tournent soudainement vers la vidéoconférence. Les présentations en direct sur le Web, les appels-conférences avec et sans fil et la vidéoconférence permettent de communiquer et de prendre des décisions rapidement d'une manière tout aussi efficace que celle consistant à se déplacer pour rencontrer les personnes concernées.

Pour juger de l'efficacité de la vidéoconférence, on n'a qu'à relater l'événement historique réalisé la semaine dernière par un chirurgien qui, de New York, a pu opérer au foie une patiente située en Allemagne par l'entremise de robots chirurgicaux téléguidés. Un exploit rendu possible par France Télécom qui a réservé suffisamment de capacité de bandes passantes pour ce faire. Un exploit qui forcément s'est fait par la transmission par câbles optiques sous-marins reliant nos deux continents tels ceux appartenant à Télélobe, une filiale de BCE.



Pour la saison hivernale, Air Transat diminuera de 30 % ses activités.

Transat A. T. supprime 1300 emplois

Le voyageur réagit à la baisse de la demande résultant des attentats commis aux États-Unis

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Transat A. T. est devenue, hier, la première entreprise canadienne engagée dans le transport aérien à emprunter le chemin des compressions massives dans les foulées des attentats du 11 septembre dernier. Le spécialiste en voyages-loisirs a annoncé, hier, une réduction de 30 % des activités de sa composante aérienne et un effectif devant être réduit du quart.

Ainsi, 1300 emplois seront retranchés chez Transat A. T., dont 800 chez Air Transat et 500 dans les autres divisions, essentiellement chez les voyageurs. A Mirabel, les pertes d'emplois se chiffrent à 300. Au syndicat SSCP, représentant les agents de bord, on

estime que les compressions toucheront environ 375 de leurs membres.

De plus, les employés non syndiqués verront leur salaire gelé à compter du 1^{er} novembre prochain. «Des discussions auront lieu avec les instances syndicales dans le même esprit», a précisé Transat. Pour leur part, les cadres et les membres de la direction verront leur salaire amputé dans une proportion variant entre 5 et 20 %.

Transat manœuvre ainsi afin de répondre à la baisse de la demande qui touche l'ensemble de l'industrie à la suite des attentats aux États-Unis. Et de manière à atténuer les pressions sur ses liquidités, qui se chiffrent à 100 millions. «Bien qu'il soit prématuré de conclure que

VOIR PAGE B 3: AIR TRANSAT

Demande d'aide financière d'Air Canada

Une question d'équité

LIA LÉVESQUE
PRESSE CANADIENNE

C'est au nom de l'équité par rapport à ses concurrents américains qu'Air Canada demande à son tour une aide financière au gouvernement du Canada, une aide qui devrait être proportionnellement comparable, estime le président et chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton.

Le grand patron d'Air Canada, qui s'adressait aux membres du Cercle canadien de Montréal, hier midi, a une nouvelle fois plaidé en faveur d'un soutien gouvernemental, à la suite des attentats du 11 septembre aux États-Unis.

M. Milton a insisté sur le fait que ce n'est pas seulement Air Canada qui avait besoin d'aide, mais l'ensemble des sociétés aériennes. C'est une question d'équité, a-t-il affirmé, sinon «une entreprise va se rétablir aux dépens des autres, si elle réussit un jour à se rétablir».

«Ce n'est pas une simple question de "moi aussi". C'est une question de stabilisation» de toute une industrie, a-t-il plaidé.

M. Milton a prôné un soutien financier comparable à ce qui a été offert par le gouvernement américain aux transporteurs de ce pays, «ni plus ni moins».

L'aide sollicitée ne permettra toutefois pas d'empêcher toute mise à pied, selon ce qu'a laissé entendre M. Milton. Dans son discours, il n'a pas été précis quant au nombre

de mises à pied envisagées chez Air Canada, lançant seulement quelques allusions. Par exemple, il a mentionné que l'aide financière sollicitée «aidera à atténuer les futures pertes d'emplois dans notre industrie du voyage». Il a aussi rappelé qu'il avait déjà annoncé, il y a une semaine, son intention de diminuer de 20 % le nombre de vols transfrontaliers et que d'autres réductions seraient à venir, au cours des prochains jours.

M. Milton a refusé de répondre aux questions des journalistes, tant avant qu'après son allocution, et ce, malgré leur insistance. Il n'a donc pas été possible de connaître plus de détails sur ces mises à pied.

La direction d'Air Canada a rencontré des dirigeants syndicaux pour les préparer à d'éventuelles mauvaises nouvelles, vendredi dernier. L'entreprise désire réduire ses coûts de main-d'œuvre, vu la difficile situation économique qu'elle traverse.

La direction des communications d'Air Canada a seulement noté, hier, que d'autres rencontres étaient prévues avec les syndicats cette semaine.

M. Milton a expliqué, dans son allocution, que 50 % de ses revenus proviennent des marchés internationaux et Canada-États-Unis. Avant les attentats, Air Canada effectuait 2000 vols internationaux, internes et transfrontaliers par jour. Ses revenus ont considérablement chuté dans les jours qui ont suivi les attentats et les réservations ont aussi ralenti, la semaine dernière.



Robert Milton

REUTERS

Après une semaine de cauchemar

Wall Street rebondit

Le Dow Jones a clôturé hier à 8603,89 points, une hausse de près de 4,5 %

AGENCE FRANCE-PRESSE
REUTERS

Les marchés américains ont rebondi en force hier, après une semaine noire, le bas prix des actions recommençant à attirer les investisseurs, mais ils restent fragiles en raison des risques politiques liés aux attentats du 11 septembre.

À la fin de la séance, Wall Street rayonnait, son symbole, le Dow Jones, affichait une hausse de 368,05 points, ou près de 4,5 %, à 8603,89 points, la plus importante depuis la mi-mars 2000, grâce à une chasse active aux bonnes affaires. Le SP 500, qui couvre une palette plus large d'entreprises, rebondissait aussi de 37,65 points, ou de 3,9 %, à 1003,45 et la bourse électronique du Nasdaq, fief des valeurs technologiques, de 5,4 %, ou 76,21 points, à 1499,40.

À Toronto, l'indice TSE 300 a augmenté de 148,84 points, ou de 2,3 %, à 6661,97. Cet indice demeure cependant en recul, de 25 %, depuis le début de l'année, et de 9 % depuis les attentats. Le sous-indice des produits industriels, qui abrite plusieurs sociétés de haute technologie, a bondi de 5,1 % alors que les services financiers progressaient de 4,6 %.

Nombre d'actions paraissent désormais bon marché, sinon sous-évaluées, après le réajustement des derniers mois et le mini-crash qui a suivi les attaques terroristes contre le World Trade Center et le Pentagone. Sur la semaine du 17 au 21 septembre, le Dow Jones a abandonné plus de 14 %, son plus fort recul hebdomadaire sur 60 ans, en raison des craintes de crise économique et militaire mondiale après les attentats. Le Nasdaq a plongé de son côté de 16 %.

«La bourse est sous-évaluée comme jamais à mes yeux», a commenté hier Hugh Johnson, responsable des investissements de la banque First Albany, sur la chaîne CNBC. «J'espère qu'il ne s'agit pas seulement d'un rebond temporaire mais que nous avons atteint des cours planchers et que nous allons redécouvrir.»

Les investisseurs ont décidé de profiter de la bénédiction psychologique de la nouvelle semaine qui commence pour, sinon tourner la page, cueillir au moins les bonnes affaires, notamment sur les grands titres de l'économie américaine, de General Electric à Boeing.

Les banques d'investissement américaines les plus respectées, de Merrill Lynch à Goldman Sachs, ont aussi contribué au climat de détente en multipliant les déclarations rassurantes sur l'économie américaine, au-delà des difficultés actuelles. «En baisse mais certainement pas KO», titrait hier Merrill Lynch sur une pleine page du *Wall Street Journal*.

Les attentats ont poussé «une économie déjà précaire dans la récession», reconnaît certes la banque. Le gouvernement américain comme la banque centrale ont toutefois rapidement réagi — baisse des taux, soutien aux secteurs en difficulté — pour colmater

VOIR PAGE B 3: WALL STREET

BAUME & MERCIER
GENÈVE - 1830



Hampton Milleis
www.baume-and-mercier.com
Acier, \$2,100

CHÂTEAU D'IVOIRE

Depuis 1978

2020 rue de la Montagne, Montréal • (514) 845-4651
www.chateaudivoire.com

TREASURY

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes Treasury bills and notes.

AGRICULTURE

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes agricultural products.

COMMODITIES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes various commodities.

ENERGY

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes energy products.

INDUSTRIALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes industrial stocks.

TECHNOLOGY

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes technology stocks.

FINANCIALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes financial stocks.

RETAIL

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes retail stocks.

UTILITIES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes utility stocks.

PHARMACEUTICALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes pharmaceutical stocks.

REAL ESTATE

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes real estate stocks.

INTERNATIONAL

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes international stocks.

INDEXES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes various indices.

AGRICULTURE

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes agricultural products.

COMMODITIES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes various commodities.

ENERGY

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes energy products.

INDUSTRIALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes industrial stocks.

TECHNOLOGY

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes technology stocks.

FINANCIALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes financial stocks.

RETAIL

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes retail stocks.

UTILITIES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes utility stocks.

PHARMACEUTICALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes pharmaceutical stocks.

REAL ESTATE

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes real estate stocks.

INTERNATIONAL

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes international stocks.

INDEXES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes various indices.

AGRICULTURE

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes agricultural products.

COMMODITIES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes various commodities.

ENERGY

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes energy products.

INDUSTRIALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes industrial stocks.

TECHNOLOGY

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes technology stocks.

FINANCIALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes financial stocks.

RETAIL

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes retail stocks.

UTILITIES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes utility stocks.

PHARMACEUTICALS

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes pharmaceutical stocks.

REAL ESTATE

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes real estate stocks.

INTERNATIONAL

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes international stocks.

INDEXES

Table with columns: Title, Volume, Bid, Ask, Last, Change. Includes various indices.

TORONTO NEW YORK section with Dow Jones and TSE 300 indices and their changes.

LES COTES section with various stock price listings.

LES DEVICES section with foreign exchange rates.

COUP D'ŒIL section with a line graph showing the TSE 300 index over 250 days.

Table listing various stock categories and their corresponding values.

Table listing various stock categories and their corresponding values.

Table listing various stock categories and their corresponding values.

Table listing various stock categories and their corresponding values.

Table listing various stock categories and their corresponding values.

Decision+ section with a logo and contact information for financial analysis.

Table listing various stock categories and their corresponding values.

ÉCONOMIE

Québec injecte 60 millions dans l'économie gaspésienne

Les Chic-Chocs devraient devenir «la destination montagne en Amérique du Nord»

MICHEL HÉBERT
PRESSE CANADIENNE

Saint-Anne-des-Monts — Le gouvernement Landry avancera plus de 60 millions pour faire du massif des Chic-Chocs, en Gaspésie, «la destination montagne en Amérique du Nord».

L'investissement s'étalera sur trois ans et permettra la création de 125 emplois permanents et de 970 emplois dans la construction des lieux d'hébergement et des routes de la région du Mont-Albert.

Québec porte ainsi à plus de 210 millions ses investissements dans la péninsule gaspésienne depuis deux ans. Ce coup-ci, on mise sur l'écotourisme de montagne, un secteur d'avenir, selon les experts du tourisme. En attirant dans les Chic-Chocs une

plus grande portion des quelque 500 000 touristes qui font le tour de la Gaspésie chaque année, on espère aussi contrer les effets néfastes du ralentissement économique. Pour la Gaspésie, heurtée de plein fouet, par la fermeture de l'usine Gaspésia en 1999, toutes les initiatives sont d'ailleurs bienvenues.

Les instigateurs du projet tablent sur le tourisme d'ici et des États-Unis

«L'économie nord-américaine ralentit, l'économie gaspésienne aussi. Ce qu'on essaie, c'est de battre ce ralentissement. On va en souffrir mais il ne faut pas laisser le découragement et l'amertume s'installer. Il faut gagner la bataille de la relance économique de la Gaspésie», a déclaré M. Landry, à Sainte-Anne-des-Monts, hier.

Quant à la relance de la papetière Gaspésia, à Chandler, M. Landry a indiqué que la participation possible

de Tembec, en partenariat avec la FTQ et la Société générale de financement, permettait de croire à la concrétisation «dans de brefs délais» de ce projet estimé à 500 millions.

Les Chic-Chocs forment un massif montagneux extraordinaire et sont une destination fort prisée des Européens. «Il y a ici, un environnement alpin d'une beauté spectaculaire et une flore exceptionnelle. Avec ce projet structurant, nous allons permettre à la Gaspésie de rayonner sur la scène internationale», a résumé le ministre responsable de la faune et des Parcs, Guy Chevrette.

Les instigateurs du projet tablent sur le tourisme d'ici et des États-Unis. Les récents événements survenus aux États-Unis risquent d'influencer les choix des Américains qui pourraient opter pour des destinations continentales. Cela pourrait donc favoriser la Gaspésie. «Il se peut qu'il y ait des réaménagements de

la décision continentale en matière touristique et que, nous, Nord-Américains, soyons un peu plus continents, pour un moment du moins, et cela pourrait avoir un impact ici», a expliqué le premier ministre Landry.

Le projet des Chic-Chocs sera piloté par la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ) et Transport Québec. La SEPAQ se chargera de la construction de nouvelles infrastructures d'accueil, de services et de lieux d'hébergement nouveau genre. On construira de gros chalets en bois ronds, des «écododges», dans trois secteurs du massif. Ils pourront loger chacun une quarantaine d'amateurs de longue randonnée, en sus du centre d'hébergement du Mont-Albert.

L'enveloppe budgétaire de la SEPAQ est de 38 millions. Transport Québec, de son côté, dépensera 23 millions dans le réseau routier régional.

Action canadiennes

Les étrangers ont réduit leurs investissements

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — Les investisseurs étrangers ont réduit de 5,1 milliards de dollars leurs avoirs en valeur mobilières canadiennes au cours du mois de juillet. C'est la plus forte réduction mensuelle de l'année en cours, a révélé hier Statistique Canada.

«La majeure partie de ce désinvestissement a eu trait à l'acquisition, par des intérêts étrangers, d'une société canadienne dont les actions détenues par des étrangers ont été achetées au comptant», explique-t-on.

La valeur des acquisitions d'actions étrangères par les investisseurs canadiens a diminué de manière importante pour se situer à 200 millions en juillet, après une accumulation de ces titres pour un montant de 26,3 milliards observée au cours des six premiers mois de 2001.

Les Canadiens se sont également départis de quelque 500 millions en obligations étrangères, ont vendu pour 200 millions d'actions américaines et ont acheté des actions d'outre-mer pour un montant de 400 millions.

Les investisseurs étrangers ont réduit de 3,9 milliards leurs avoirs d'actions canadiennes, en juillet, en

plus de solder pour 400 millions d'actions en circulation sur le marché secondaire. Ils ont également réduit de 1,5 milliard leurs avoirs d'instruments du marché monétaire canadien en juillet, une baisse semblable à celle enregistrée au mois de juin. Après avoir réduit de 3,9 milliards leurs avoirs d'obligations canadiennes, en juin, les investisseurs étrangers ont effectué un investissement mineur de 300 millions dans ces titres en juillet.

Durant les sept premiers mois de l'année en cours, les investisseurs étrangers ont investi 2,1 milliards dans des actions du marché secondaire, soit seulement un dixième du montant de 20,7 milliards qu'ils avaient investi dans ces titres pendant la même période en 2000.

«Durant les sept premiers mois de 2001, les investisseurs étrangers se sont départis d'instruments du marché monétaire canadien pour un montant de 6,7 milliards», signale Statistique Canada.

Depuis le début de 2001, les investisseurs étrangers ont accru de 15,7 milliards leurs avoirs d'obligations canadiennes, alors qu'à la période correspondante en 2000, ils avaient réduit de 10,8 milliards leur portefeuille de ces titres.

Perte nette chez MSSI

PRESSE CANADIENNE

Le groupe Mont Saint-Sauveur International a enregistré une perte nette de un million, soit 13 cents par action, au premier trimestre de l'exercice 2001-2002. À la même période, l'an dernier, la société avait affichée une perte nette de 1,1 million, soit 13 cents par action.

La perte nette est principalement due à l'augmentation du coût des ventes et aux frais d'exploitation, ce poste budgétaire étant passé de 3,9 millions, au premier trimestre de l'an passé, à 5,1 millions au premier trimestre de cette année.

L'organisation explique, dans un communiqué, que l'accroissement de l'activité immobilière sur son lotissement a provoqué une hausse marquée des frais liés au développement, ce qui explique l'augmentation du coût des ventes.

Au 29 juillet, les revenus de Mont Saint-Sauveur International avaient toutefois augmenté de 42 % par rapport à la période correspondante de l'année dernière, passant de 3,1 à 4,4 millions.

EN BREF

Lucien Bouchard se joint au Groupe Transcontinental

(PC) — L'ex-premier ministre du Québec Lucien Bouchard vient de rejoindre les rangs du Groupe Transcontinental, le deuxième imprimeur commercial au pays, et le plus important éditeur de magazines. Rémi Marcoux, le président du conseil et chef de la direction de Groupe Transcontinental, a annoncé cette nomination ainsi que celle de Robert Chevrier, au sein du conseil d'administration de la société. Lucien Bouchard est maintenant associé principal au sein du cabinet d'avocats Davies Ward Phillips & Vineberg depuis avril 2001.

Swissair lutte pour sa survie

(AP) — Swissair a annoncé hier la suppression d'au moins 4000 emplois dans le cadre d'une restructuration due à un lourd endettement et aux répercussions des attentats du 11 septembre aux États-Unis. Mario Corti, le président du conseil d'administration de Swissair, a chiffré le besoin en capital de la compagnie à au moins deux à trois milliards de francs suisses (même montant en dollars canadiens). «La société mène actuellement un sérieux combat pour sa survie. Sans un sacrifice de toutes les parties, elle ne le gagnera pas», a-t-il déclaré.

AIR TRANSAT

SUITE DE LA PAGE B 1

l'impact sur la demande sera durable, il est cependant bien réel pour le moment, et nous avons la responsabilité d'agir, même si cela suppose la décision douloureuse de mettre à pied une partie de notre personnel. Notre objectif est de réduire temporairement nos activités sur le marché canadien et de nous tenir prêts à les augmenter lorsque la situation sera rétablie», a déclaré Jean-Marc Eustache, président-directeur général de Transat.

Les activités pour la saison hivernale seront réduites de 30 %. Ces mesures ne modifieront en rien le nombre de destinations, les réductions de capacité prenant plutôt la forme d'une réduction du nombre de vols sur une destination. La flotte de Transat compte 23 appareils.

La réduction du nombre de vols sera particulièrement ressentie aux aéroports de Toronto et à Vancouver, précise la compagnie. Par ailleurs, c'est la Floride — une destination majeure de Transat A. T. — qui fera l'objet de la plus importante réduction de desserte, puisque le nombre de vols passera de 30 à 15 par semaine, cet hiver.

Transat avait déjà estimé que la réaction initiale à l'incident du vol plané aux Açores avait pris la forme

me d'une réduction de 5 % de ses réservations. Mais avec les attentats, la chute des réservations atteignait les 50 % par rapport à la période correspondante l'an dernier. «Nous sommes actuellement en basse saison, et ce, jusqu'à la mi-décembre, de sorte qu'il faudra plusieurs semaines pour avoir une meilleure évaluation de l'impact [des attentats] à moyen terme sur la demande», a ajouté M. Eustache. Le p.-d.g. a rappelé que Transat réalise environ 40 % de son chiffre d'affaires de 1,9 milliard en Europe, «où l'impact sur la demande est pour le moment nettement inférieur à ce qui est observé en Amérique du Nord».

Transat A. T. n'a pas été en mesure de dire précisément combien d'argent ces compressions d'effectif et d'activités lui feraient économiser, ni l'impact financier que la situation actuelle aura forcément sur ses résultats annuels.

Réactions syndicales

Dans le camp syndical, les représentants ont parlé hier d'un malaise touchant l'ensemble de l'industrie. Ces syndicats, dont les membres se recrutent chez l'ensemble des transporteurs, entendent travailler de concert avec toutes les parties, y compris le gouvernement, afin de faire face à la situation et d'en atté-

nuer l'impact pour leurs membres. «Nous pensons qu'il est sérieux», a lancé Richard Martin, représentant du syndicat des machinistes, commentant l'oreille attentive du ministre fédéral des Transports, David Collenette. Pierre Lauzon, des TCA, a, pour sa part, établi un parallèle avec l'appui consenti par Ottawa à Bombardier dans son contentieux commercial avec le fabricant brésilien Embraer. «Si on doit être concurrentiel sur la scène internationale et qu'un gouvernement vient modifier les règles en faveur d'un joueur, les autres doivent pouvoir compter sur le même appui s'ils veulent rester dans la course».

Le dirigeant des TCA, qui représente les agents passagers, rejette ainsi les propos du président d'Air Canada, Robert Milton. Il fait, ici, référence à l'aide de 15 milliards US qu'a offerte Washington aux compagnies aériennes américaines. «Nous demandons au gouvernement de nous aider à surmonter cette crise. Que les effets négatifs de cette crise soient atténués. Et non que l'argent serve à autre chose. Il en coûte désormais plus cher de voyager. Et cela au moment où les réservations chutent et où le gouvernement américain donne beaucoup d'argent aux compagnies aériennes américaines», a-t-il souligné.

WALL STREET

SUITE DE LA PAGE B 1

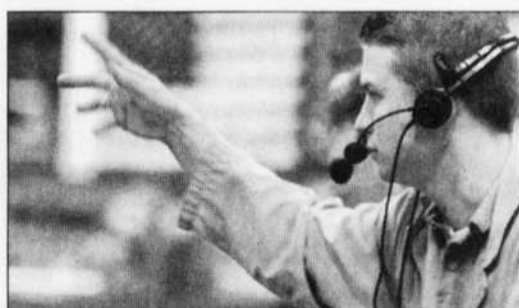
au plus vite les brèches provoquées par les attentats et relancer l'économie, selon elle. «Une fois que le contrecoup de ces terribles événements sera amorti, l'industrie américaine sera prête pour redémarrer fortement. Nous pensons que cette reprise reposera sur une large base», a-t-elle ajouté.

Au-delà de la récession, désormais programmée pour la fin 2001, les États-Unis devraient renouer avec la croissance dès 2002, grâce notamment au très bas niveau des taux d'intérêt après huit baisses consécutives, notent nombre d'économistes.

Joignant le geste à la parole, Abby Joseph Cohen, analyste-vedette de Goldman Sachs, a décidé hier de relever la part des actions dans son portefeuille idéal à 75 % contre 70 % et prédit que le SP 500 allait remonter à 1250-1400 points d'ici 12 mois. «À court terme, les données relatives à l'économie et aux entreprises vont être volatiles et refléter les énormes ruptures des deux dernières semaines [...] Mais la nation repart de l'avant», a-t-elle souligné dans une note d'analyse. Bank of America et Credit Suisse Boston sont également d'avis que c'est le bon moment pour redonner une plus grande place aux actions dans les portefeuilles d'investissements.

Pour autant, le rebond reste fragile, la moindre nouvelle négative pouvant de nouveau déclencher, si non une crise de confiance, un mouvement massif de ventes. «Le marché est désespérément à la recherche de stabilité», estime pour sa part Larry Wachtel, analyste chez Prudential Financial, mais il lui sera difficile de garder les gains accumulés hier.

«Les choses ont échappé à tout contrôle la semaine dernière», dit Mark Coffelt, de Texas Capital Value & Growth Portfolio. «Cela a été la pire semaine depuis la dépression [des années 30], mais nous ne sommes pas proches de cela. En fait, nous sommes plutôt près



REUTERS

Malgré les bons résultats d'hier, le rebond demeure fragile.

d'une reprise économique. Nous avons déjà connu le pire pour les Bourses et l'économie.»

«Quel que soit le côté duquel on se place, le plongeon du marché était exagéré», note John Davidson, de Circle Trust Co. «Je pense que les incertitudes et la volatilité vont se poursuivre, mais si on se place à un an d'ici, je vois une économie beaucoup plus forte.»

Des investisseurs ont mis le rebond d'hier sur le compte d'un sursaut technique à court terme après l'effondrement de la semaine dernière et souligné le fait que les perspectives restent peu encourageantes tant sur le front des entreprises que sur le plan macroéconomique.

«Après plusieurs jours de pressions extrêmes sur le marché, il est inévitable qu'il rebondisse, mais quant à savoir si cela durera plus d'un jour ou deux, je ne sais pas», dit Andrew Abrams, gestionnaire de fonds chez CWH Associates. «La visibilité redevient très faible et quand la visibilité est faible, le marché tend à vendre.»

M. Abrams se dit inquiet quant aux perspectives du quatrième trimestre.

Impôt des PME

Québec attendra

PRESSE CANADIENNE

Afin d'aider les PME à traverser une période économique difficile, le gouvernement du Québec leur donnera un délai supplémentaire de six mois pour verser leur acompte provisionnel d'impôt sur le revenu et de taxe sur le capital.

«Cette mesure permettra aux PME de bénéficier de liquidités temporaires de 175 millions», a déclaré le ministre des Finances du Québec, Pauline Marois, à l'occasion du congrès annuel des Manufacturiers et exportateurs du Canada hier à Montréal. «J'ai adopté cette mesure parce que nous savons déjà que de nombreuses entreprises, particulièrement dans les secteurs du tourisme et du transport, de même que les entreprises exporta-

trices, ont été touchées suite aux événements terroristes et que les plus petites d'entre elles risquent de manquer temporairement de liquidités.»

La mesure coûtera cinq millions au gouvernement provincial en perte d'intérêts.

Le président-directeur général des Manufacturiers et exportateurs du Québec, Paul-Arthur Huot a affirmé qu'il s'agissait d'une très bonne nouvelle, susceptible de rehausser le niveau de confiance des dirigeants de petites et moyennes entreprises. Tout comme le vice-président pour le Québec de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, Richard Fahey, il a dit souhaiter que le gouvernement fédéral emboîte le pas.

Relais d'affaires



RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

LAURENTIDES SAINTE-ADELE
HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Chambres magnifiques et salles de réunion confortables dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Restaurant couronné *Table d'Or du Québec en 1998* et *America's Top Table 1998* numéro 1 au Québec par Gourmet Magazine*, fine cuisine régionale et carte des vins élaborée, toutes les activités à proximité.

www.leaualabouche.com 450-229-2991

MONTÉGIE
SAINT-MARC-SUR-LE-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY

Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au coeur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jadis d'un écrivain de verdure, où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur le thème des célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas, et une salle de remise en forme.

Différents forfaits sont à votre disposition.
www.lestroistilleuls.com (514) 856-7787

Pour annoncer, contactez Jean de Billy au 985-3322 ou 1-800-363-0305 jdebilly@ledevoir.com

TAUX GARANTIS
PENDANT
10 ANS

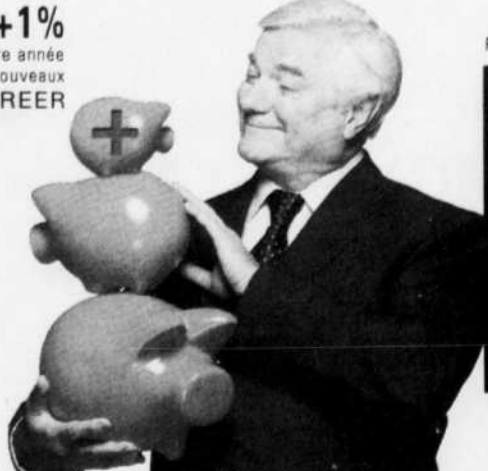
De 3,25 %
la première année

Jusqu'à 7,50 %
la dixième année

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des **taux progressifs** des plus avantageux **garantis pendant 10 ans**. Votre **capital** est aussi **garanti sans limites** par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont **remboursables chaque année** à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse toute l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi de 8 h à 20 h.

Boni +1 %
la première année
pour les nouveaux
fonds REER

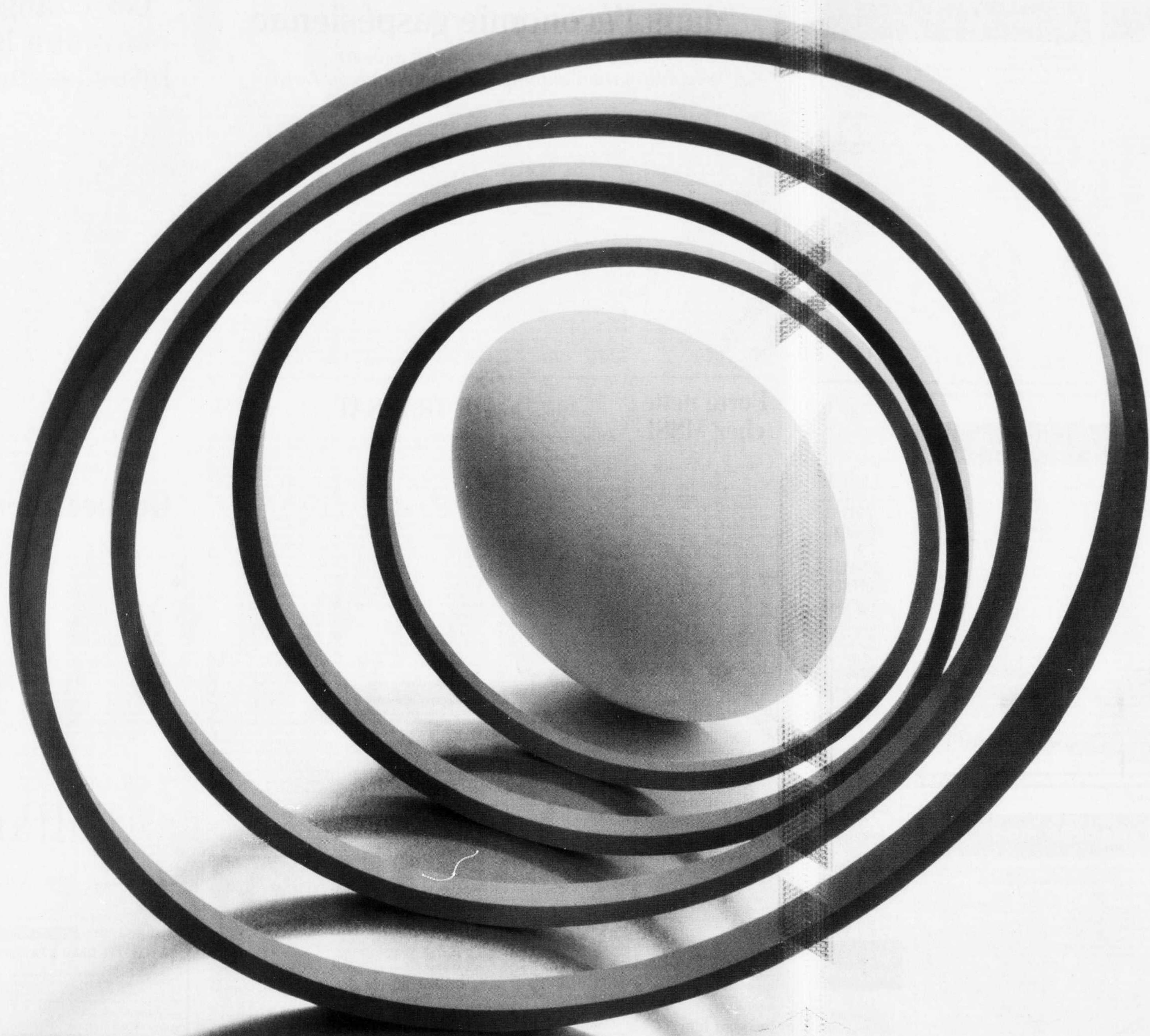


1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES
OBLIGATIONS
À TAUX
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Placements
Québec



LES PROJETS À TOUT CASSER NOUS EMBALLENT

Brasser, stimuler, faire craquer de nouveaux marchés. En investissant dans les entreprises qui ont de la croissance dans les idées, nous engageons des capitaux pour les aider à percer et à prendre leur envol. Ensemble, nous créons de nouvelles richesses. Et l'idée nous emballe.

1 800 361-5017 www.fondsftq.com

 **FONDS**
de solidarité FTQ

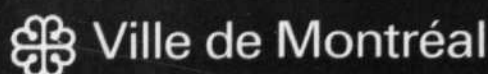
La force du travail

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.offres.ledevoir.com

Avis public

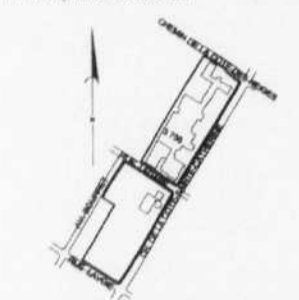


Service du greffe
Étude d'un programme de développement

Projet d'agrandissement du pavillon Cumming (E) Hôpital Général Juif

L'Hôpital Général Juif sollicite l'autorisation de la Ville de Montréal pour l'agrandissement du bâtiment cité ci-haut.

L'emplacement est situé du côté sud/est de la rue Légaré et de l'avenue Bourret tel qu'illustré sur le croquis ci-dessous.



Les principales caractéristiques du projet sont:

- 5 étages supplémentaires au-dessus des 5 étages existants;
- 1885 m² par étage;
- réorganisation de l'ensemble des services ambulatoires de l'hôpital.

Ce projet déroge à la réglementation municipale quant:

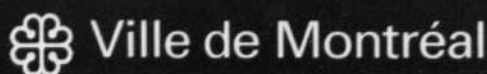
- à la hauteur en étages et en mètres (avec 10 étages et 42 m au lieu de 2 étages et 9 m);
- à la densité qui dépasse 3;
- au nombre minimal d'unités de stationnement.

Conformément au Règlement sur la procédure d'approbation de projets de construction, de modification ou d'occupation et sur la Commission Jacques-Viger (R.R.V.M., c. P-7), toute personne intéressée peut transmettre par écrit ses commentaires sur le projet, en mentionnant le numéro de référence S010489163, au plus tard le 1^{er} novembre 2001, à l'attention de la greffière, Hôtel de Ville, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R.113A, Montréal H2Y 1C6.

Un document d'information peut être consulté aux bureaux Accès Montréal Ville-Marie, 275, rue Notre-Dame Est (872-6395) et Accès Montréal Côte-des-Neiges, 5885, Chemin de la Côte-des-Neiges (872-6403). Pour plus d'information, veuillez communiquer avec le Service du développement économique et urbain au 872-8400.

Montréal, le 25 septembre 2001
Diane Charland
Greffière

Avis public

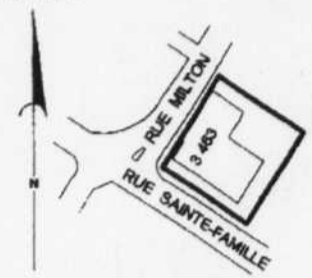


Service du greffe
Étude d'un programme de développement

Agrandissement d'un immeuble résidentiel
3463, rue Sainte-Famille
Intersection des rues Sainte-Famille et Milton

Appartements Trylon sollicite l'autorisation de la Ville de Montréal pour l'agrandissement d'un bâtiment résidentiel au 3463, rue Sainte-Famille.

Le bâtiment est situé à l'intersection des rues Sainte-Famille et Milton, tel qu'illustré sur le croquis ci-dessous.



Les caractéristiques du projet sont:

- l'ajout d'un étage sur le toit du garage du stationnement à l'arrière de l'immeuble pour recevoir une salle polyvalente de 230 mètres carrés à l'usage des résidents de l'édifice;

- une hauteur totale de la partie de bâtiment modifié d'environ 6,5 mètres par rapport au sol adjacent.

Ce projet déroge à la réglementation quant à la densité.

Conformément au Règlement sur la procédure d'approbation de projets de construction, de modification ou d'occupation et sur la Commission Jacques-Viger (R.R.V.M., c. P-7), tout intéressé qui désire formuler des commentaires relativement à ce programme doit le faire par écrit au plus tard le 29 octobre 2001, en mentionnant le numéro de référence S010545105, à l'attention de la greffière, Hôtel de Ville, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R.113A, Montréal, H2Y 1C6.

Un document d'information peut être consulté au Bureau Accès Montréal Ville-Marie, 275, rue Notre-Dame Est (872-6395). Pour plus d'information veuillez communiquer avec le Service du développement économique et urbain au 872-4469.

Montréal, le 25 septembre 2001
Diane Charland
Greffière

Avis public

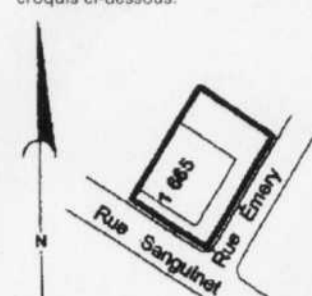


Service du greffe
Étude d'un programme de développement

Commerces des Lofts du Quartier Latin
301 à 313, rue Émery
Intersection des rues Émery et Sanguinet

La Ville de Montréal étudie présentement un projet visant une occupation commerciale du rez-de-chaussée du bâtiment à construire qui sera situé au 301 à 313, rue Émery.

L'emplacement est situé à l'intersection des rues Émery et Sanguinet, tel qu'illustré sur le croquis ci-dessous.



L'autorisation demandée vise à permettre l'occupation de tout le rez-de-chaussée par des

commerces de la catégorie C.3(3)C, soit ceux qui sont autorisés dans le secteur du Quartier Latin, avec certaines exceptions.

Le projet déroge aux dispositions de la réglementation d'urbanisme relatives aux usages.

Conformément au Règlement sur la procédure d'approbation de projets de construction, de modification ou d'occupation et sur la Commission Jacques-Viger (R.R.V.M., c. P-7), tout intéressé qui désire formuler des commentaires relativement à ce programme doit le faire par écrit au plus tard le 29 octobre 2001, en mentionnant le numéro de référence S010545048, à l'attention de la greffière, Hôtel de Ville, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R.113A, Montréal, H2Y 1C6.

Un document d'information pour être consulté au Bureau Accès Montréal Ville-Marie, 275, rue Notre-Dame Est (872-6395). Pour plus d'information veuillez communiquer avec le Service du développement économique et urbain au 872-4469.

Montréal, le 25 septembre 2001
Diane Charland
Greffière



APPELS D'OFFRES

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des tabliers électroniques CIEC ou MERX.

QUÉBEC (1)

Dossier 84294001
Réfection de la toiture au 21, rue Patrick-Morgan, La Malbaie (Québec).
Clôture : 2001-10-09 à 15 h à Québec.

Dossier 85048501
Ajout d'une nouvelle fenêtre au 1825, rue Sempie, Québec (Québec).
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Québec.

Dossier 87283601
Remplacement d'un palet et de portes (chambre froide et salle d'autopsie) au 2700, rue Einstein, Sainte-Foy (Québec).
Clôture : 2001-10-18 à 15 h à Québec.

Dossier 87573600
Travaux de menuiserie au 2700, rue Einstein, Sainte-Foy (Québec).
Clôture : 2001-10-09 à 15 h à Québec.

Dossier 87620101
Peinture intérieure au 12, rue Saint-Louis, Québec (Québec).
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Québec.

Dossier 87651700
Déneigement au sol au 675, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec).
Garantie de soumission : 3 000 \$
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Québec.

Dossier 87942200*
Aménagement (ISO 9002) au 300, boul. Jean-Lesage, Québec (Québec).
Garantie de soumission : 80 000 \$
Clôture : 2001-10-18 à 15 h à Québec.

Dossier 88028300**
Plomberie (fourniture et installation) - Lot 7.2 au 835, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec).
Garantie de soumission : 95 000 \$
Clôture : 2001-10-16 à 15 h à Québec.

Dossier 88028600**
Protection-incendie (Lot 8) au 835, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec).
Garantie de soumission : 19 000 \$
Clôture : 2001-10-16 à 15 h à Québec.

Dossier 88028700**
Ventilation (Lot 9) au 835, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec).
Garantie de soumission : 18 000 \$
Clôture : 2001-10-16 à 15 h à Québec.

MAURICIE — CENTRE-DU-QUÉBEC (3)

Dossier 88237700**
Électricité (Lot 10) au 835, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec).
Garantie de soumission : 95 000 \$
Clôture : 2001-10-16 à 15 h à Québec.

Dossier 88237800**
Isolation thermique (Lot 12) au 835, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec).
Garantie de soumission : 10 000 \$
Clôture : 2001-10-16 à 15 h à Québec.

Dossier 88238000**
Balancement (Lot 15) au 835, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec).
Garantie de soumission : 2 000 \$
Clôture : 2001-10-16 à 15 h à Québec.

Dossier 88239400* et ***
Services professionnels en architecture au 2700, rue Einstein, Sainte-Foy (Québec).
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Québec.

Dossier 88239500* et ***
Services professionnels d'ingénieurs en mécanique et électricité au 2700, rue Einstein, Sainte-Foy (Québec).
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Québec.

Dossier 88239600* et ***
Services professionnels d'ingénieurs en mécanique et électricité au 2700, rue Einstein, Sainte-Foy (Québec).
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Québec.

MONTRÉAL (2)

Dossier 85775300
Entretien ménager au 75, rue Poilquin, Sorel (Québec).
Garantie de soumission : 3 200 \$
Clôture : 2001-10-09 à 15 h à Montréal.

Dossier 86628200
Entretien des appareils de transport vertical au 535, avenue Viger Est, Montréal (Québec).
Garantie de soumission : 2 600 \$
Clôture : 2001-10-09 à 15 h à Montréal.

Dossier 87477900
Entretien ménager (ISO 9003) au 125, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec).
Garantie de soumission : 8 000 \$
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Montréal.

Dossier 88026700
Rénovation au 600, rue Fullum, Montréal (Québec).
Garantie de soumission : 35 000 \$
Clôture : 2001-10-18 à 15 h à Montréal.

MAURICIE — CENTRE-DU-QUÉBEC (3)

Dossier 87040900
Déneigement au sol au 800, boul. Bois-Francis Sud et au 62, rue Saint-Jean-Baptiste, Victoriaville (Québec).
Garantie de soumission : 1 520 \$
Clôture : 2001-10-10 à 15 h à Trois-Rivières.

Dossier 87041200
Déneigement au sol au 212, 6^e Rue, au 605 et au 623, rue de la Station, Shawinigan (Québec).
Garantie de soumission : 1 720 \$
Clôture : 2001-10-16 à 15 h à Trois-Rivières.

Dossier 87041700
Déneigement au sol au 1680, boul. Saint-Joseph, au 309, rue Brock et au 270, rue Lindsay, Drummondville (Québec).
Garantie de soumission : 1 950 \$
Clôture : 2001-10-15 à 15 h à Trois-Rivières.

Dossier 87758200
Entretien ménager au 212, 6^e Rue, Shawinigan (Québec).
Garantie de soumission : 4 730 \$
Clôture : 2001-10-15 à 15 h à Trois-Rivières.

Dossier 88021400
Réfection extérieure au 395, Mgr Courchesne, Nicolet (Québec).
Garantie de soumission : 6 500 \$
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Trois-Rivières.

Dossier 88237600 (1) et (3)
Forage de puits d'eau pour la géothermie (Lot 60-1) au 350, rue Marguerite-d'Youville, Nicolet (Québec).
Garantie de soumission : 4 000 \$
Clôture : 2001-10-10 à 15 h à Trois-Rivières.

OUTAOUAIS — LAURENTIDES (4)

Dossier 86262301
Changement de montage sur vannes papillon au 40, Montée Meunier, Saint-Jérôme (Québec).
Clôture : 2001-10-11 à 15 h à Saint-Jérôme.

Dossier 86892903
Aménagement au 5497, boul. Curé-Labelle, Labelle (Québec).
Garantie de soumission : 15 000 \$
Clôture : 2001-10-17 à 15 h à Saint-Jérôme.

* Les documents seront en vente à compter du 27 septembre 2001.
** Les documents seront en vente à compter du 28 septembre 2001.
*** Sont admis à soumissionner les firmes ayant une place d'affaires dans la région administrative de la Capitale-Nationale (03).

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et MERX 1-800-964-6379 (biens et services).

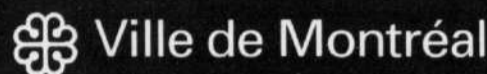
Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et aux adresses suivantes :

- (1) Bureau des soumissions, 675, boul. René-Lévesque Est, 1^{er} étage, bureau 100, Québec (Québec) (418) 643-5484.
- (2) Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, 3^e étage, Montréal (Québec), H2P 1E2, (514) 873-5485, poste 5622.
- (3) Direction régionale Mauricie — Centre-du-Québec, 100, rue Lavolette, RC-01, Trois-Rivières (Québec), G9A 5S9, (819) 371-6035, poste 221.
- (4) Direction régionale Outaouais-Laurentides (bureau de Saint-Jérôme), 85, rue De Martigny Ouest, RC09, Saint-Jérôme (Québec) (450) 569-3215.

pour plus d'information, visitez notre site internet

www.siq.gouv.qc.ca

Avis public



Service du greffe
Règlements / Ordonnances

Avis est donné que le conseil, à son assemblée du 18 juin 2001, a adopté le règlement suivant:

01-125 Règlement autorisant un emprunt de 5 287 907,62 \$ pour dépenses en capital

Ce règlement a été approuvé par la ministre des Affaires municipales et de la Métropole le 17 septembre 2001, pour un montant de 1 141 210,62 \$, relatif aux points 2.1, 12.12, 13.4 de l'annexe A de ce règlement.

01-130 Règlement autorisant un emprunt de 3 177 296,29 \$ pour dépenses en capital

Ce règlement a été approuvé par la ministre des Affaires municipales et de la Métropole le 17 septembre 2001.

Avis est donné que le comité exécutif, à son assemblée du 19 septembre 2001, a édicté les ordonnances suivantes:

1074 ordonnance relative à l'événement «La marche Centraide aux 1000 parapluies»

1075 Ordonnance relative à l'événement «Demi-Marathon international de Montréal»

1076 Ordonnance relative à l'événement «Le Grand Rendez-vous»

Règlement sur le bruit (R.R.V.M., chapitre B-3, a. 20)

1026 Ordonnance relative à l'événement «Levée de fonds: vente de pomme»

1027 Ordonnance relative à l'événement «Le Grand Rendez-vous»

Règlement concernant la paix et l'ordre sur le domaine public (R.R.V.M., chapitre P-1, a. 8)

147 Ordonnance relative à l'événement «Plan Large»

Règlement (R.R.V.M., chapitre U-1, a. 553)

46 Ordonnance relative à l'événement «Promenade en calèche dans le Vieux-Pointe-aux-Trembles»

Règlement sur les véhicules hippomobiles (R.R.V.M., chapitre V-1, a. 22)

Montréal, le 25 septembre 2001
Diane Charland
Greffière

Avis public

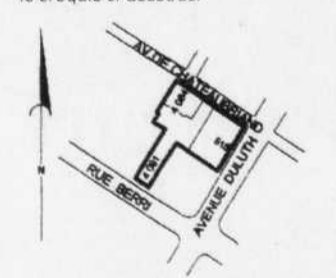


Service du greffe
Étude d'un programme de développement

Agrandissement du Jardin de Panos
521, avenue Duluth Est
Intersection des avenues Duluth et de Chateaubriand

Le Jardin de Panos sollicite l'autorisation de la Ville de Montréal pour l'agrandissement du restaurant situé au 521, avenue Duluth Est.

L'emplacement est situé à l'intersection des avenues Duluth et de Chateaubriand, tel qu'illustré sur le croquis ci-dessous.



Les caractéristiques du projet sont:

- un agrandissement d'un étage, d'une superficie de 80 mètres carrés, le long de la limite de propriété dans la cour latérale sur l'avenue De Chateaubriand;
- la construction d'une clôture de trois mètres de haut intégrant une chambre à déchets réfrigérée en bordure de l'avenue De Chateaubriand;
- le réaménagement d'une terrasse extérieure d'une superficie de

95 mètres carrés dans la cour latérale de l'avenue De Chateaubriand.

Ce projet déroge à la réglementation quant aux usages, à la superficie maximale d'un établissement, à l'emplacement d'un café-terrasse et à la hauteur d'une clôture.

Conformément au Règlement sur la procédure d'approbation de projets de construction, de modification ou d'occupation et sur la Commission Jacques-Viger (R.R.V.M., c. P-7), tout intéressé qui désire formuler des commentaires relativement à ce programme doit le faire par écrit au plus tard le 29 octobre 2001, en mentionnant le numéro de référence S010545106, à l'attention de la greffière, Hôtel de Ville, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R.113A, Montréal, H2Y 1C6.

Un document d'information peut être consulté au Bureau Accès Montréal Ville-Marie, 275, rue Notre-Dame Est (872-6395) et au Bureau Accès Montréal Plateau-Mont-Royal/Centre-Sud, bureau 102 (872-6752). Pour plus d'information veuillez communiquer avec le Service du développement économique et urbain au 872-4469.

Montréal, le 25 septembre 2001
Diane Charland
Greffière

AVIS DE DISSOLUTION
Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec), 9066-7783 QUÉBEC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution.

Pierre Lemonde
Président du conseil

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES

HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi:
Réservations avant 12 h 00 le vendredi

Publications du mardi:
Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 985-3344

Fax: 985-3340

Sur Internet :
www.offres.ledevoir.com
Courriel :
avisdev@ledevoir.com

SLA : 3 lettres du mot paralysie

La SLA vous enlève TOUT, sauf votre lucidité

Aidez-nous à vaincre cette maladie mortelle qui tue 3 Québécois par semaine !



SOCIÉTÉ DE LA SCLÉROSE LATÉRALE AMYOTROPHIQUE DU QUÉBEC (SLA-Québec)

(514) 725-2653
1-877-725-7725
(sans frais)

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.



RENSEIGNEMENTS :
Christiane LEGAULT : 514.985.3316
clegault@ledevoir.com

LE MONDE

Attentat contre la Mutuelle israéliite en 1994

Procès sous haute surveillance à Buenos Aires

AGENCE FRANCE-PRESSE

Buenos Aires — Plus de sept années après les faits, le procès fleuve contre les exécutants présumés de l'attentat contre la Mutuelle israéliite argentine (AMIA), qui avait fait 85 morts et 300 blessés en 1994 à Buenos Aires, s'ouvrait hier dans la capitale argentine au milieu de fortes mesures de sécurité. Deux cents policiers, dont des experts en explosifs, ont été mobilisés pour garder les abords du Tribunal fédéral, pour ce procès qui devrait voir défiler plus de 1200 témoins et dont la durée prévue est estimée à 10 mois.

Vingt personnes, des civils et des policiers, toutes considérées comme des exécutants, sont poursuivies dans cette affaire. La communauté juive argentine, forte de plus de 300 000 membres, la plus importante d'Amérique latine et la deuxième du continent derrière les États-Unis, n'a cessé de dénoncer les lenteurs et l'inefficacité de l'instruction. Les audiences devront faire toute la lumière sur l'attentat qui détruisit le siège de l'AMIA et de la Délégation des Associations israéliites d'Argentine (DAIA) mais dont les responsables ne sont pas présents dans le box des accusés. Depuis les faits, la communauté juive a dénoncé l'implication directe des fondamentalistes du Hezbollah et de l'Iran dans cet attentat mais ces accusations ont été rejetées.

Le 18 juillet 1994, une camionnette piégée, bourrée de 300 kg d'explosifs, sautait dans le quartier commercial de Once, au centre de Buenos Aires, réduisant à l'état de décombres l'immeuble de 7 étages de la Mutuelle. De l'entassement des gravats, les sauveteurs devaient retirer 85 morts et plus de 300 blessés dans l'attentat le plus grave qu'ait connu l'Argentine. Il se produisit un peu plus de deux ans après un autre attentat à l'explosif contre l'ambassade d'Israël à Buenos Aires lequel avait fait 29 morts et plus de 200 blessés le 17 mars 1992.

Cinq personnes risquent une peine de prison allant de 25 ans à la perpétuité à l'issue de l'instruction menée par le juge fédéral Juan José Galeano. Selon l'accusation, les inculpés principaux sont le propriétaire d'une casse Carlos Telleldin et quatre policiers de la province de Buenos Aires. Telleldin aurait préparé la camionnette «Trafic» avec les explosifs et le véhicule aurait été confié au commissaire Juan José Ribelli, lequel l'aurait, à son tour, livré à trois hommes de confiance, les commissaires Raul Ibarra, Anastacio Leal, et à l'officier de police Mario Bareiro.

Le commissaire Ribelli aurait reçu à l'époque une donation de sa famille de 2,5 millions de dollars dont l'origine demeure inexplicée. D'autres policiers sont au banc des accusés parmi les 15 autres personnes poursuivies pour des motifs divers — association illicite, enlèvements, extorsions de fonds, faux témoignage, falsification de documents... — et qui risquent pour leur part, une peine minima de 10 ans de prison.

Selon Marta Mercellas, une avocate de la DAIA, qui s'est jointe à la plainte de la AMIA, «tous les éléments réunis prouvent la culpabilité des accusés. Tous savaient qu'ils avaient en leur possession une camionnette préparée pour un attentat terroriste. Les cinq [principaux accusés] ne peuvent échapper à la perpétuité».

Nouveau report de la rencontre Peres-Arafat

Le Jihad islamique a tué une Israélienne en Cisjordanie

AGENCE FRANCE-PRESSE

Jérusalem — Le meurtre d'une Israélienne hier matin a reporté une nouvelle fois une rencontre entre le président palestinien Yasser Arafat et le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres, pourtant réclamée avec insistance par Washington, Paris et Londres.

Lors d'une rencontre à Jérusalem avec le premier ministre israélien, Ariel Sharon, le chef de la diplomatie française Hubert Védrine a souligné l'urgence d'une telle rencontre «pour entamer la désescalade» du conflit israélo-palestinien.

Hier matin, une Israélienne de 28 ans a été tuée en Cisjordanie par une attaque revendiquée par le Jihad islamique, mouvement radical islamiste palestinien qui, à l'instar du Hamas, a refusé le cessez-le-feu décrété le 18 septembre par le président palestinien Yasser Arafat.

La veille, le premier ministre israélien Ariel Sharon avait mis son veto au dernier moment à une rencontre Peres-Arafat prévue le jour même, arguant du non-respect de ce cessez-le-feu par M. Arafat. M. Sharon exige quarante-huit heures de calme absolu pour que cette rencontre ait lieu.

Après l'attentat d'hier, plusieurs ministres du parti Likoud, dirigé par M. Sharon, ont réaffirmé aux médias leur



NAVEF HASHLAMOUN REUTERS

Pas d'école hier à Hébron, pour cause de couvre-feu.

opposition de principe à une rencontre Peres-Arafat. Mais le chef de la diplomatie israélienne Shimon Peres (travailliste) a affirmé dimanche que «rien d'autre qu'une telle rencontre ne pourra empêcher des pertes en vies humaines».

«Le but de la rencontre est de parvenir à un cessez-le-feu. Nous aurions voulu avoir, avant cette rencontre une trêve, de quarante-huit heures [...] Mais nous devons savoir que des incidents pénibles et exceptionnels, comme

celui qui est arrivé ce matin peuvent avoir lieu également à l'avenir», a-t-il ajouté.

M. Sharon, de son côté, a été catégorique : «Pour que se tienne la rencontre entre Peres et Arafat, Arafat doit faire cesser le terrorisme», a-t-il déclaré à M. Védrine.

M. Védrine a rencontré M. Arafat hier soir à Gaza. À l'issue de cette rencontre le chef de la diplomatie française a salué à plusieurs reprises la «disponibilité» de M. Arafat pour une rencontre avec M. Peres.

Plus tôt, après avoir rencontré M. Sharon, il avait estimé que le premier ministre israélien n'était «pas hostile dans le principe» à la tenue de cette rencontre et avait dit avoir «l'impression» que celle-ci allait se tenir, ajoutant néanmoins : «Mais je ne sais pas quand».

Avant de quitter Gaza lundi soir pour une tournée qui le mènera successivement à Amman, puis à Damas, pour sa première visite officielle en Syrie depuis 1996, M. Arafat a indiqué avoir «manifesté [sa] disponibilité dès [son] retour pour une nouvelle rencontre» avec M. Peres.

Mais cela ne saurait avoir lieu avant jeudi soir, Israël devant célébrer à compter de mercredi soir et pour une journée, le Yom Kippour (Grand Pardon), la fête la plus importante du judaïsme.

POLOGNE

Le formation du gouvernement de Leszek Miller risque de traîner

AGENCE FRANCE-PRESSE

Varsovie — La formation par la gauche post-communiste d'un nouveau gouvernement polonais sous la houlette de Leszek Miller risque de traîner, car sa majorité relative issue des législatives de dimanche l'oblige à chercher des alliés au sein du nouveau parlement.

«Nous sommes près d'une situation où la formation d'un nouveau gouvernement sera très difficile», a reconnu lundi lors d'une discussion en ligne le président Aleksander Kwasniewski.

La coalition de l'Alliance sociale-démocrate SLD de M. Miller et de l'Union du travail UP (socialiste) n'a finalement obtenu que 41,27 % des votes et 219 sièges sur 460 à la Diète (chambre basse), selon les dernières estimations publiées hier par l'Institut PBS.

Leszek Miller, à qui le président va confier le poste de premier ministre comme il l'a annoncé dimanche soir, aura donc au choix de chercher un partenaire de coalition ou de former un gouvernement minoritaire.

Parmi les partenaires possibles figure en premier

lieu le parti paysan populaire PSL, déjà allié au SLD dans une coalition gouvernementale de 1993 à 1997. Le programme de ce parti, qui disposerait d'une quarantaine de députés, contraste toutefois avec celui du SLD par ses reticences à l'intégration européenne, fermement soutenue par la gauche. Une autre alliance virtuelle est celle avec la Plate-forme civique (PO), formation libérale créée au début de l'année autour de l'ex-chef de la diplomatie polonaise Andrzej Olechowski et appelée à devenir la deuxième force politique au parlement avec une soixantaine de députés.

Le PSL, parti paysan traditionnel, serait certainement ravi de faire partie d'une nouvelle coalition, d'autant plus que sa position est sérieusement affaibli par une montée en puissance inattendue du parti paysan radical et populiste Samoobrona (Autodéfense) qui a fait entrer à la Diète une cinquantaine de députés, devenant la troisième force politique. En revanche, les dirigeants de la PO ont fait montre de reticences face à une entente avec les post-communistes, ne cessant de critiquer leur programme tout

au long de la campagne électorale.

La percée aux législatives de partis radicaux, eurosceptique voire ouvertement anti-européens comme Samoobrona ou la Ligue des familles polonaise, catholique et ultra-nationaliste, rendra encore plus difficile la tâche de M. Miller, un Européen convaincu.

C'est la frustration des Polonais, déçus par les quatre ans de gouvernement de la droite, qui a balayé de la scène politique le parti AWSP du premier ministre sortant Jerzy Buzek et son ex-allié libéral l'Union de la liberté (UW). «Le résultat des élections constitue un grand revers aussi bien pour mon parti que pour mon gouvernement», a reconnu hier M. Buzek. «Un homme politique doté du sens des responsabilités doit en tirer des conclusions et je le ferai», a-t-il ajouté.

Sommé de démissionner par le chef de l'État, le chef du gouvernement a dit qu'il «prendrait une décision» une fois publiés les résultats officiels du scrutin, annoncés pour mardi ou mercredi par la Commission électorale nationale.

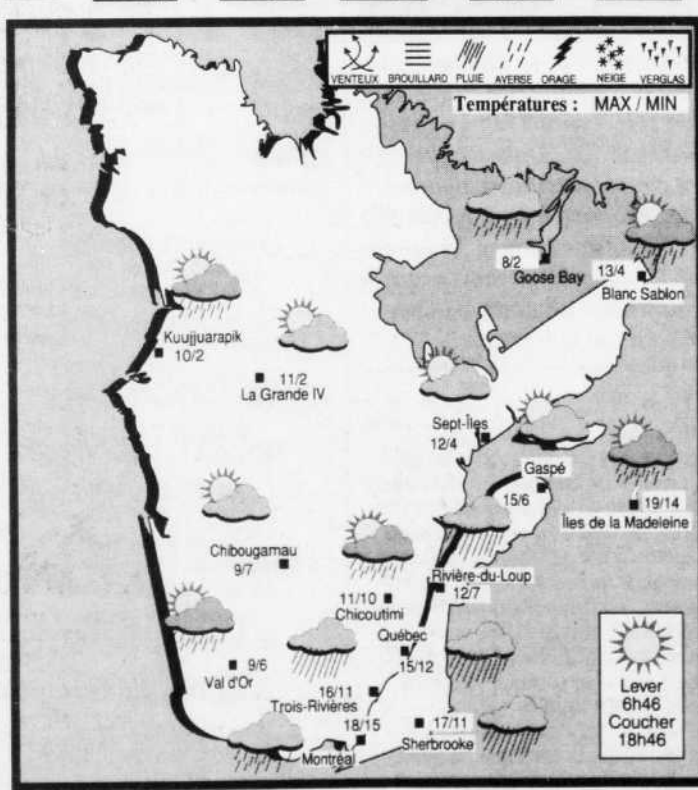
Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA

MONTREAL	Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
	max 18	min 15	max 19	9 15	5 15



QUÉBEC	Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
	max 15	min 12	max 18	8 13	3 15

OTTAWA	Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
	max 18	min 11	max 16	6 14	5 16

Météo-Conseil 1 900 565-4455
Frais applicables
La météo à la source

I • N • D • E • X

- REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES
- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
 - 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
 - 300 • 399 MARCHANDISES
 - 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
 - 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
 - 600 • 699 VÉHICULES

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON DE VILLE avec stationnement. Davidson près Sherbrooke. 5 min. métro. Par propo: (514) 598-0234

RSMT Semi-dét., 2 x 5 1/2, libre, rénové, clair, bois franc, s/sol fini, stat., gr. terrain. (514) 722-5957

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

BROSSARD Condo luxe, bord de l'eau, superbe vue fleuve & centre-ville. À voir absolument. 209 900 \$ A.CRESCENZI 514-354-6240

121 ESTRIE

PRÈS EASTMAN, idéal retraités. Jolie maison très éclairée, impeccable, paysager. Libre. 117 000\$ (450)375-8323, (450)297-4721

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne (ou sous-locataire), toute personne (ou sous-locataire) doit être traitée en pleine égalité, sans distinction de race, de couleur, de sexe, de grossesse, d'orientation sexuelle, d'état civil, d'âge du locataire ou de ses enfants, de sa religion, de ses convictions politiques, de sa langue, de son origine ethnique ou nationale, de sa condition sociale, de son handicap ou de son statut d'un moyen pour pallier ce handicap.

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 30 À 17 H 00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit

599 MESSAGES

Ensemble nous pouvons faire une différence

Mercredi 26 septembre

Toutes les ventes seront remises à la Croix-Rouge pour les victimes à New York.

1065 Beaver Hall 861-2002

5868 Sherbrooke O. 485-2122

307 LIVRES ET DISQUES

BONHEUR D'OCCASION Librairie d'expérience achetée à domicile: philosophie, sciences, littérature et beaux-arts. Livres anciens ou rares 4487, rue De La Roche 914-2142

450 EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES vers le français. Français impeccable d'expérience achetée à domicile. Spécialité: philosophie, sciences, littérature et beaux-arts. Livres anciens ou rares 4487, rue De La Roche 914-2142

515 INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU EST LENT? Je peux certainement vous aider. 10 ans exp. P.C., Mac. Etudiant. (514) 484-6089 Julien

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées. Merci de votre attention.

MOTS CROISÉS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Absence systématique de parti pris.
- Repas - Parfait.
- Manque d'assurance - Dans ce pays.
- Saison - Faire des économies.
- Frotter d'huile - Gallium.
- Mesura - Étreignit.
- Argon - Habitation de sapin.
- Aluminium - Exaspérer.
- Accroître le volume de - Seul.
- Élément extérieur à la carrosserie d'un véhicule automobile - Hué.
- Bornéo - Cérémonie.
- Lien grammatical - Vapeur d'eau - Volcan actif de la Sicile.

VERTICALEMENT

- Déminéralisation des os.
- Partie d'une montre - Orge ger-

Solution d'hier

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	U	B	O	S	E	N	E				
2	U	B	O	S	E	N	E				
3	U	B	O	S	E	N	E				
4	U	B	O	S	E	N	E				
5	U	B	O	S	E	N	E				
6	U	B	O	S	E	N	E				
7	U	B	O	S	E	N	E				
8	U	B	O	S	E	N	E				
9	U	B	O	S	E	N	E				
10	U	B	O	S	E	N	E				
11	U	B	O	S	E	N	E				
12	U	B	O	S	E	N	E				

LE DEVOIR

LES SPORTS

L'heure des bilans est arrivé pour les Expos

Les temps changent... et se ressemblent

Les clés pour l'an prochain, ce sont Fernando Tatis et Carl Pavano, estime Torborg

RICHARD MILO
PRESSE CANADIENNE

Pour la quatrième saison de suite, les Expos devraient franchir le cap des 90 défaites. Avec encore 12 matchs à jouer d'ici la fin de la saison, trois à domicile, neuf à l'étranger, ils présentent une fiche de 64-86, la même que la saison dernière quand ils ont terminé au quatrième rang de la section Est (67-95).

Sous Jeff Torborg, leur dossier s'établit à 43-54 alors que l'équipe affichait un dossier de 21-32, 11 matchs sous 500 comme présentement sous Torborg, lors du congédiement de Felipe Alou le 31 mai.

Le changement de gérant n'a donc pas modifié le cours des choses. Le problème, c'est le manque de profondeur, le gros problème de toutes les équipes qui, comme les Expos, évoluent dans un petit marché.

L'argent, dit-on, ne fait pas le bonheur. Mais au baseball, ça fait de bonnes équipes. Et si les Expos sont encore à Montréal la saison prochaine, il n'y a pas lieu de penser que les choses vont changer si les équipes riches s'opposent encore à un meilleur partage des revenus.

En 2001, à peine plus de 600 000 personnes se sont déplacées pour assister aux matchs des Expos au Stade olympique et le déficit d'opérations de l'équi-

pe s'éleva probablement à plus de 20 millions. C'est beaucoup de sous, même quand on est riche comme Jeffrey Loria, qui détient maintenant plus de 90 % des actions des Expos.

Pourtant, ce n'est pas le talent qui manque. Vladimir Guerrero, Jose Vidro et Orlando Cabrera sont parmi les meilleurs joueurs des ligues majeures à leur position et au monticule, Javier Vazquez s'est imposé comme un des meilleurs lanceurs en remportant 16 victoires.

Mais quand on fait partie de la même section que les Braves d'Atlanta et les Mets de New York, c'est loin d'être suffisant. Il faut mieux enrober le noyau et c'est là que se situe le nœud du problème.

Combien de joueurs des Expos ne joueraient pas dans les ligues majeures s'ils étaient ailleurs? Faites le calcul. Sûrement un, probablement deux ou trois, jusqu'à quatre ou cinq si on faisait la comparaison avec les équipes riches.

Faute de moyens, les Expos n'ont pas le choix. Ils doivent obligatoirement éviter les blessures, que ce soit à un des joueurs de position ou à un des partants. Ils ne peuvent se permettre, comme cette année, de perdre Fernando Tatis, qui avait été acquis des Cards de St. Louis pour ajouter de la puissance, et Carl Pavano, un de leurs meilleurs partants.

«Les clés pour l'an prochain, a souli-

gné Jeff Torborg, ce sont Tatis et Pavano. À son dernier départ, Pavano a été exceptionnel et l'ajout d'un partant de qualité à la rotation peut faire une grande différence.»

«Il y a un gros "si" avec Tatis. Il a subi une blessure comparable à celles de McGwire et Ivan Rodriguez. Il a indiqué qu'il se sentait bien dernièrement quand il était ici mais tout dépendra de son comportement lors de sa période de réhabilitation.»

«Mais Blum, a-t-il ajouté, commence à s'imposer. Il peut aussi évoluer au troisième but. Il a été employé à quatre positions au champ intérieur cette saison en plus d'avoir évolué au champ gauche. Peu importe la position où il a été utilisé, il a fait du bon travail.»

Même s'il ne frappe que pour 211, le gérant des Expos a rappelé que Peter Bergeron est le voltigeur de centre des Expos et il entend lui faire confiance la saison prochaine.

Dans l'enclos des releveurs, Torborg a laissé entendre qu'il ne faut pas s'attendre à ce que les Expos fassent l'acquisition d'un releveur n° 1 sur le marché des joueurs autonomes ou encore à la suite d'un échange.

«Nous essayons de développer Reames pour travailler en relève. Reames et Strickland pourraient travailler à la huitième et à la neuvième. Ils sont interchangeables.»

Etat de la réserve collective de sang

La réserve de sang: 5 jours

Groupes sanguins en demande aujourd'hui

B-

A-

HÉMA-QUÉBEC

Info-collecte: 832-0873

HORS-JEU

Tant de futilité

Le monde a changé, ça c'est sûr. Voilà une assertion tellement figée dans le béton que même les preneurs aux livres de Vegas n'ont pas eu l'idée de la soumettre aux paris.

Les preuves du changement du monde affluent tant qu'on ne sait plus quoi faire avec. L'une des moindres n'est pas le nombre d'experts du sport qui, en deux semaines, ont pris la peine de joindre leur voix au concert ébranlé des nations et ont aussi rappelé, pour être certains qu'on ne l'oublie pas, qu'au fond, voyez-vous, le sport n'est pas si important que cela. Wow. 24 heures plus tard, on était de retour aux problèmes de troisième trio que connaît le Canadien.

Si c'était tout. J'ai bien pris conscience, comme tout le monde, de l'éphémérité de toute chose et de l'inanité d'accumuler des biens matériels, mais chassez le naturel et vous pouvez être sûrs qu'il reviendra au bungalow, je ne peux me débarrasser de cette inclination à la collection qui a commencé vers l'âge de cinq ans avec un tas de bouchons.

Or ces jours-ci, je collectionne les déclarations de sportifs professionnels qui disent se rendre compte qu'ils sont privilégiés, avec tous ces fans et cette adulation et la petite famille qui les aime et qu'ils aiment et ces salaires que, ma foi, l'argent n'est pas tout dans le monde mais il y a bien pire qu'un chèque d'un demi-million tous les deux jours, naître en Afghanistan par exemple. Au moment de mettre sous presse hier, j'en étais à 12 583 déclarations.

Ayons maintenant hâte de voir ce que cela donnera lorsque sera négociée cet hiver la prochaine convention collective du baseball majeur.

Le monde a tellement changé qu'un gars, partisan des Red Sox de Boston, a écrit à ESPN qu'il s'est mis à pleurer lorsqu'il a aperçu son chandail *Yankees Suck* dans sa penderie. Tant de futilité, alors que l'Amérique ne fait qu'une. Il paraît même que, par compassion, des amateurs de balle qui détestent ordinairement New York en sont venus à souhaiter sincèrement une autre Série mondiale de type «subway» entre les Yankees et les Mets, afin de montrer aux Forces du Mal que le terrorisme ne peut rien contre les institutions capitalistes démocratiques.

À ce sujet, les Braves d'Atlanta, qui ont freiné dimanche une poussée des Mets et les ont repoussés à 4 1/2 matchs, pourraient être accusés d'activités anti-américaines, tout comme les Montréalais qui, selon un envoyé d'ESPN scandalisé, n'ont pas brandi un seul drapeau des USA lors du premier match des Expos après les attentats.

Ce ne serait pas la première fois, remarquez. Dans les années 1950, au plus fort du maccarthysme, les Reds de Cincinnati avaient officiellement changé leur nom pour «Red Legs». On n'est jamais trop prudent. Vous êtes avec nous ou contre nous, comme disait l'autre.



Jean Dion

ghanistan par exemple. Au moment de mettre sous presse hier, j'en étais à 12 583 déclarations.

Ayons maintenant hâte de voir ce que cela donnera lorsque sera négociée cet hiver la prochaine convention collective du baseball majeur.

Le monde a tellement changé qu'un gars, partisan des Red Sox de Boston, a écrit à ESPN qu'il s'est mis à pleurer lorsqu'il a aperçu son chandail *Yankees Suck* dans sa penderie. Tant de futilité, alors que l'Amérique ne fait qu'une. Il paraît même que, par compassion, des amateurs de balle qui détestent ordinairement New York en sont venus à souhaiter sincèrement une autre Série mondiale de type «subway» entre les Yankees et les Mets, afin de montrer aux Forces du Mal que le terrorisme ne peut rien contre les institutions capitalistes démocratiques.

À ce sujet, les Braves d'Atlanta, qui ont freiné dimanche une poussée des Mets et les ont repoussés à 4 1/2 matchs, pourraient être accusés d'activités anti-américaines, tout comme les Montréalais qui, selon un envoyé d'ESPN scandalisé, n'ont pas brandi un seul drapeau des USA lors du premier match des Expos après les attentats.

Ce ne serait pas la première fois, remarquez. Dans les années 1950, au plus fort du maccarthysme, les Reds de Cincinnati avaient officiellement changé leur nom pour «Red Legs». On n'est jamais trop prudent. Vous êtes avec nous ou contre nous, comme disait l'autre.

Puisque vous aimez les histoires à dormir debout au point de vous jeter à la librairie et au club vidéo sur Nostradamus, puisque vous avez examiné en long en large et en diagonale la symbolique du chiffre 11 et en avez parlé au souper avec les amis — 11 septembre, vol numéro 11, 11 lettres dans «George W. Bush», dans «New York City» et dans «Afghanistan», deux tours debout formant un gigantesque 11, etc. —, voici un fait troublant qui a été complètement ignoré par les esprits libres du monde civilisé.

(Bon, d'accord, ce n'est pas vous personnellement, cartésiens de stricte obédience, qui faites circuler de telles fadaïses. Disons que c'est quelqu'un que vous connaissez.)

Or donc, New York compte deux équipes dans la Ligue nationale de football.

En 1925, l'homme d'affaires Tim Mara achète pour 500 \$ une concession dans la NFL, née cinq ans plus tôt. L'équipe s'installe au Polo Grounds, dans le nord de Manhattan, un stade qui est déjà le domicile des Giants de New York au baseball. Tout naturellement, profitant de la notoriété de l'autre, le club de football prend le nom de Giants. Or ce nom, il faut le dire, a été choisi pour rappeler les édifices géants qui font de New York, à cette époque, une ville unique au monde.

En 1960, lors de la création de la Ligue américaine de football, New York reçoit une franchise, qu'on baptise les Titans et qui évolue au Polo Grounds. En 1963, les Titans sont rachetés par un groupe d'investisseurs. Ceux-ci modifient les couleurs de l'équipe, préparent son déménagement au nouveau stade Shea, domicile des Mets au baseball, et, en raison de la proximité de l'aéroport La Guardia, lui donnent le nom de Jets.

Jets, Giants, Avions, buildings.

Ça alors.

La semaine prochaine, si vous êtes gentils, je vous expliquerai pourquoi «New York Mets» compte 11 lettres, pourquoi «New York Jets» compte 11 lettres, pourquoi «Shea Stadium» compte 11 lettres, pourquoi l'endroit où jouent maintenant Jets et Giants au New Jersey, «Meadowlands», compte 11 lettres, et pourquoi l'équipe de hockey de ce même New Jersey, qui profitera grassement de la terreur new-yorkaise, s'appelle les Devils alors qu'on a pu clairement voir le visage du diable dans le nuage de fumée s'échappant du World Trade Center.

jdion@ledevoir.com

HOCKEY

Circonstances exceptionnelles

Le Canadien n'aura pas à inscrire le nom de Saku Koivu sur sa liste de protection en vue du repêchage intra-ligue

FRANÇOIS LEMENU
PRESSE CANADIENNE

Le Canadien n'aura pas à inscrire le nom de Saku Koivu sur sa liste de protection en vue du repêchage intra-ligue de vendredi. À la demande du directeur général André Savard, la Ligue nationale a permis au Canadien d'exclure le nom de son capitaine de la liste en raison de «circonstances exceptionnelles». Koivu subit actuellement des traitements de chimiothérapie contre un cancer du tissu lymphoïde.

Le Tricolore devra soumettre le nom des joueurs qu'il entend protéger avant 14h aujourd'hui. La liste de toutes les équipes sera rendue publique, demain. Lors de ce repêchage, une équipe ne pourra perdre plus d'un joueur.

L'absence de Koivu de cette liste permettra au Tricolore d'ajouter le nom d'un joueur qui n'aurait pu être protégé autrement. Malgré tout, la direction devra faire des choix difficiles alors que deux gardiens et 18 patineurs pourront être protégés.

«Il y a des choix déchirants, a reconnu Michel Therrien. C'est ce qui arrive lorsqu'une équipe a de la profondeur. Mais des décisions devront être prises.»

André Savard, son adjoint Martin Madden et Therrien doivent se réunir une dernière fois ce matin afin d'établir une liste définitive. «J'espère qu'on ne perdra pas de joueurs. L'an dernier, l'équipe avait perdu Sylvain Blouin [Minnesota]», a rappelé Therrien.

Vingt-huit joueurs admissibles

Le Canadien compte 28 joueurs qui sont admissibles au repêchage. C'est dire que l'équipe risque de perdre un des huit joueurs non protégés.

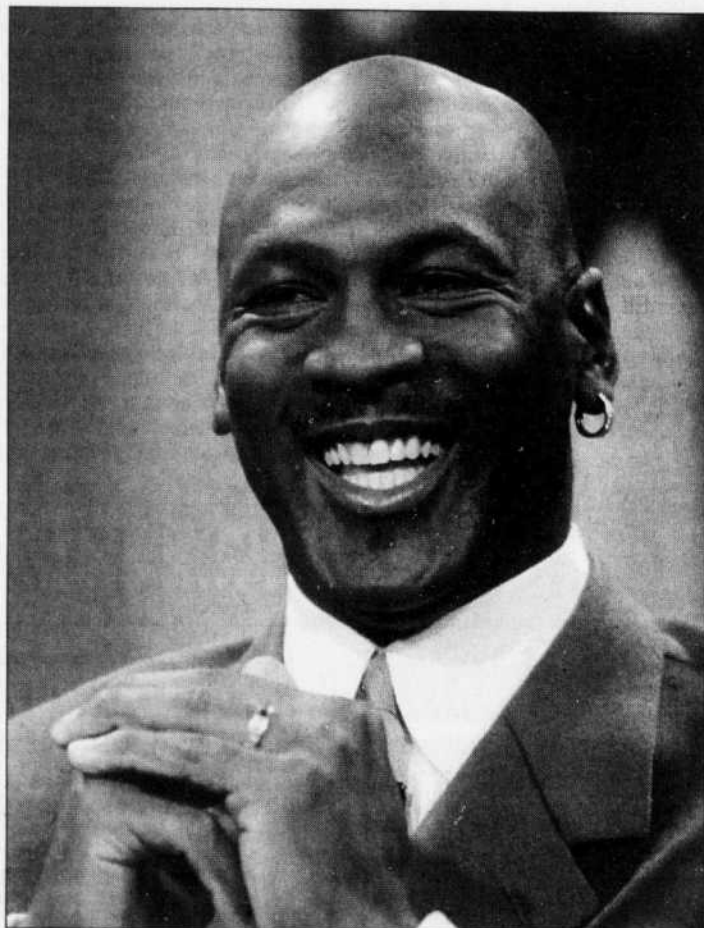
Les gardiens José Théodore et Jeff Hackett feront évidemment partie de cette liste. Les noms des défenseurs Stéphane Robidas, Patrice Brisebois, Sheldon Souray, Craig Rivet, Stéphane Quintal et Patrick Traverse devraient également s'y trouver.

À l'attaque, Brian Savage, Yanic Perreault, Oleg Petrov, Martin Rucinsky, Jan Bulis, Richard Zednik, Chad Kilger, Joé Juneau, Andreas Dackell et Gino Odjick seront protégés.

Deux places seraient donc encore disponibles. Le défenseur Karl Dykhuis ainsi que les attaquants Benoit Brunet, Patrick Poulin et Craig Darby sont les principaux candidats. Mardi soir contre Detroit, Brunet formera un trio avec Mike Ribeiro et Odjick alors que Poulin et Darby regarderont le match des tribunes. Un indice?

Les autres joueurs admissibles sont les défenseurs Francis Bouillon et Matthieu Descôteaux, ainsi que les attaquants Xavier Delisle, Reid Simpson, Benoit Gratton et Eric Landry.

Le grand retour



WILLIAM PHILPOTT REUTERS

MICHAEL JORDAN reporte l'annonce de sa décision. L'ancien joueur des Chicago Bulls, âgé de 38 ans, a décidé de reporter l'annonce de sa décision concernant son éventuel retour dans le Championnat nord-américain de basket-ball (NBA) au sein du club des Washington Wizards, dont il est en partie propriétaire, a annoncé hier la société qui gère ses intérêts, SFX. «Michael n'a pas encore pris sa décision», a précisé le directeur de SFX, Estee Portnoy. Jordan devrait faire part de sa décision au plus tôt aujourd'hui mais avant le début du camp d'entraînement de pré-saison des Wizards qui débute le 2 octobre à Wilmington (Caroline du Nord), sa ville natale.

EN BREF

Les Jeux d'Asie de l'Ouest reportés sine die

Koweït (AFP) — Les Jeux d'Asie de l'Ouest, prévus du 20 au 30 octobre au Koweït, ont été reportés sine die en raison des préparatifs américains dans la région en vue d'une éventuelle attaque contre l'Afghanistan en riposte aux attentats du 11 septembre à New York et Washington. «En raison des cir-

constances actuelles dans la région et en vue de favoriser les chances de réussite de la deuxième édition des Jeux, le Comité olympique koweïtien a décidé de reporter ces Jeux à une date qui sera fixée ultérieurement», a indiqué dans un communiqué le président du Comité, cheikh Talal Al-Fahd. Outre le Koweït, l'Arabie saoudite, les Émirats arabes unis, le sultanat d'Oman, Bahreïn, Qatar, le Yémen, l'Iran, la Jordanie, la Syrie, le Liban ainsi que la Palestine devaient participer à ces Jeux.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est	G	P	Moy	Diff
	Atlanta	80	69	537
Philadelphie	80	70	533	1/2
New York	76	74	507	4 1/2
Floride	69	80	463	11
Montréal	64	86	427	16 1/2

Section Centrale	G	P	Moy	Diff
	Houston	89	60	597
St. Louis	85	65	567	4 1/2
Chicago	81	68	544	8
Milwaukee	64	86	427	25 1/2
Cincinnati	61	89	407	28 1/2
Pittsburgh	56	94	373	33 1/2

Section Ouest	G	P	Moy	Diff
	Arizona	84	66	560
San Francisco	82	68	547	2
Los Angeles	80	70	533	4
San Diego	74	75	497	9 1/2
Colorado	66	83	443	17 1/2

Hier

Atlanta en Floride
Chicago Cubs à Pittsburgh
St. Louis à Houston
San Diego au Colorado
San Francisco à Los Angeles

Aujourd'hui

N.Y. Mets à Montréal, 19h05
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
Atlanta en Floride, 19h05
Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05
St. Louis à Houston, 20h05
San Diego au Colorado, 21h05
Milwaukee en Arizona, 21h35
San Francisco à Los Angeles, 22h10

Demain

N.Y. Mets à Montréal, 19h05
Cincinnati à Philadelphie, 19h05
Atlanta en Floride, 19h05
Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05
St. Louis à Houston, 20h05
San Diego au Colorado, 21h05
Milwaukee en Arizona, 21h35
San Francisco à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est	G	P	Moy	Diff
	New York	89	60	597
Boston	75	72	510	13
Toronto	73	76	490	16
Baltimore	58	90	392	30 1/2
Tampa Bay	53	96	356	36

Section Centrale	G	P	Moy	Diff
	Cleveland	86	64	573
Minnesota	79	71	527	7
Chicago	78	72	520	8
Detroit	60	89	403	25 1/2
Kansas City	58	91	389	27 1/2

Section Ouest	G	P	Moy	Diff
	x-Seattle	106	44	707
y-Oakland	92	58	613	14
Anaheim	74	76	493	32
Texas	70	80	467	36

x - Champion de section
y - Champion du quatrième as

Hier

Toronto à Cleveland
Baltimore à Boston
Seattle au Texas
Detroit à Kansas City

Aujourd'hui

Toronto à Cleveland, 19h05
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05
Baltimore à Boston, 19h05
Seattle au Texas, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Demain

Seattle au Texas, 15h05
Toronto à Cleveland, 19h05
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05
Baltimore à Boston, 19h05
Detroit à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Anaheim à Oakland, 22h05

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
	Winnipeg	10	2	0	0	377	259
Montréal	9	3	0	0	350	235	18
Hamilton	6	5	0	0	256	257	12
Toronto	3	9	0	0	260	320	6

Section Ouest	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
	C.-B.	6	5	0	0	270	264
Calgary	5	7	0	1	318	324	11
Edmonton	5	7	0	1	283	325	11
Saskatchewan	3	9	0	0	172	302	6

Vendredi 28 septembre

Calgary à Toronto, 19h00
C.-B. à Winnipeg, 20h30

Samedi 29 septembre

Edmonton en Saskatchewan, 15h00

Dimanche 30 septembre

Montréal à Hamilton, 16h00

Vendredi 5 octobre

Winnipeg à Edmonton, 21h00

Samedi 6 octobre

Toronto en C.-B., 22h30

Lundi 8 octobre

Saskatchewan à Montréal, 13h00

Hamilton à Calgary, 16h00

Vendredi 12 octobre

C.-B. à Edmonton, 21h00

Samedi 13 octobre

Montréal à Toronto, 15h00

Dimanche 14 octobre

Hamilton à Winnipeg, 13h00

Calgary en Saskatchewan, 16h00

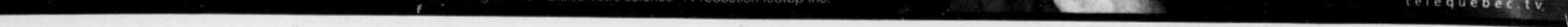
ZONE SCIENCE CE SOIR 22 H

La science, c'est pour tout le monde!

Parole de Frédéric Loisel, voyez à quel point la science fait partie de notre quotidien.

CE SOIR : Je bois mon lait et après ? invention pour bicyclette, coupes à blanc et micro-organismes indésirables dans l'eau.

Avec la participation du ministère de la Culture et des Communications. Programme «Étalez votre science». Production Icotop inc.



• CULTURE •

TÉLÉVISION

Date de péremption

A lors c'est fini, oui? On peut passer à autre chose ou faut-il encore en parler davantage? Oh! la grosse question pas subtile pour deux sous, qui pourtant résonne en écho derrière toutes les conversations, les rencontres, voire les décisions de la vie courante depuis deux bonnes semaines. A la télé, c'est encore pire: il a bien fallu que quelqu'un tranche un jour. Pensez, les trois grands réseaux francophones s'étaient convertis instantanément en chaînes d'informations continues, le 11 septembre. A qui revenait la lourde responsabilité de planifier un retour à la programmation régulière?

Dans le cas de Radio-Canada et de TVA, on avait toujours l'excuse de confier la suite à RDI ou à LCN, leurs réseaux d'information respectifs. Chez TQS, on ne disposait pas d'un tel prétexte, mais les ressources pour couvrir les événements en continu faisaient cruellement défaut. A preuve, ce reportage loufoque diffusé le mardi 11 septembre en soirée, dans lequel un correspondant de TQS à Québec rapportait que l'aéroport de Sainte-Foy était fin prêt à recevoir d'éventuels avions détournés par sécurité. Aucun avion n'allait atterrir à Québec, selon les prévisions. Mais quand même: entrevues, images de l'aéroport vide et le journaliste en direct avec Jean Lapierre: «Il ne se passe rien, Jean, mais on est prêt.» On donne les nouvelles qu'on peut.

Étant donné la gravité et, bien sûr, la proximité des événements tragiques d'il y a deux semaines, on n'a évidemment pas fini d'en entendre parler. Ce serait impensable, vu les circonstances. Les gestes commis ébranlent bien des convictions et les conséquences attendues soulèvent trop d'inquiétudes pour qu'un retour à la normale puisse être envisagé. On a beau essayer de faire comme si de rien n'était, un malaise persiste. Pour les Nord-Américains, il n'y aura pas de retour à la normale pour la bonne raison qu'il n'y a simplement plus de «normale».

Le 11 septembre 2001 sera sans doute retenu comme une date marquante de ce siècle naissant. Déjà dans nos vies il trace une nette démarcation, déterminant un avant et un après, comme une date de péremption. Dans les médias d'information, à la télévision en particulier, cette mention «meilleur avant» est plus perceptible que jamais, au point qu'on hésite avant de refiler des produits périmés. Ça n'a plus le même goût et d'ailleurs le téléspectateur n'a pas fini de digérer les images-chocs des attentats.

On a dû le sentir chez TVA, qui tient son nez à hauteur des goûts du public, puisqu'une émission comme *Trafic* n'est pas revenue. Ce devait être une solution de remplacement au succès de Mongrain à TQS: une façon détendue de clore la journée de travail avec peu de nouvelles et beaucoup de rires gras. Pénible. Lors de la première, l'animateur André Robitaille avait en ligne un homme dont le métier consiste à lire des bulletins



Vincent Desautels

de nouvelles, nu comme un ver, sur un site Internet. Avec un tel huruberlu au bout du fil, il y avait du jus à extraire. Non: l'animateur s'est contenté de rire sous cape (des tout-nus c'est donc drôle) avant d'appeler Simon Durivage, invité de l'émission, à sa rescousse: il ne trouvait pas de questions à poser et patinait en studio pendant que le nudiste informatif ne demandait qu'à se dévoiler davantage. Parlez-moi d'une approche intelligente de l'information. Bon débarras.

Autre preuve que le monde a changé, selon TVA: l'entrevue spéciale que donnait René Angélil à Paul Arcand dimanche était précédée d'une mise au point, l'entrevue ayant été enregistrée «avant», et suivie d'un ajout de 15 minutes pour permettre à l'impressario et mari de Céline de franchir le fossé des siècles. Car qui que l'on soit, on doit en parler: au lendemain des attentats, même l'émission *Sexe et Confidences* de TQS recevait un politologue pour démythifier la situation. Toujours est-il, pour ceux qui ont manqué l'entrevue, que René Angélil est un fin renard, qu'il a poussé Arcand à la défensive et qu'il ne s'est pas gêné pour fustiger les petites gens de TVA et de 7 jours, sa feuille de chou. J'en ris encore.

À voir le faciès de George W. Bush hésiter entre le rictus malicieux qu'on lui connaît et le masque de guerre qu'il cherche à imposer, à voir l'enflure patriotique qui culmine dans un téléthon vu par 89 millions de téléspectateurs, une autre question bête et méchante vient à l'esprit, dans le confort et l'indifférence du nord de la frontière: jusqu'à quel point sommes-nous américains?

On verse une larme en écoutant Billy Joel chanter *I'm in a New York state of mind*, mais on soupire avec l'air supérieur devant la bêtise de l'Amérique profonde, en se disant tout bas qu'après tout, «ils l'ont mérité». On s'offusque quand Bush réclame Oussama ben Laden *dead or alive*, quand les troupes américaines menacent l'équilibre fragile d'une région chaude, mais on espère que nos REER ont tenu le coup, qu'on pourra quand même aller dans le sud cet hiver.

Ça me fait penser à cette annonce de la CSST qui glace le sang: le gars a la manche prise dans le convoyeur et ne peut rien faire pour empêcher le bras entier d'y passer.

grubl@hotmail.com

EN BREF

Françoise Sagan et le fisc

(AFP) — L'écrivain française Françoise Sagan doit comparaître aujourd'hui devant la justice à Paris, soupçonnée de ne pas avoir déclaré un revenu de plus de 600 000 \$, payé par le groupe pétrolier Elf

pour intervenir auprès de l'ancien président François Mitterrand. Le fisc avait porté plainte en constatant que Sagan avait bénéficié sans les déclarer, entre 1992 et 1995, des largesses d'une société suisse, Noblepac, proche du groupe Elf, qui avait payé des travaux dans sa maison de campagne en Normandie.

Les attentats contre New York

Comme un mauvais James Bond!

Woody Allen est choqué, mais pas surpris

AGENCE FRANCE-PRESSE

Paris — Les terroristes qui ont frappé New York semblent avoir voulu «imiter les méchants d'un mauvais James Bond», a déclaré hier à Paris Woody Allen, le cinéaste new-yorkais, qui n'a rien perdu de son humour malgré ces «événements tragiques et absurdes».

S'exprimant tantôt en anglais (pour les sujets «très sérieux»), tantôt en français, lors d'une conférence de presse, le réalisateur de *Manhattan*, venu présenter *Le Sortilège du scorpion de jade*, sa dernière comédie, s'est déclaré choqué mais pas surpris par ces attentats.

«Des milliers de gens, de toutes nationalités, des Chinois, des Anglais, des Italiens, des Pakistans, des Sud-américains et des gens de toutes confessions, catholiques, juifs, musulmans, ont été tués au hasard, sans raison aucune», a dit le cinéaste.

C'est plutôt «ironique que des terroristes qui méprisent la culture américaine, telle que la représentent certains films américains, essaient d'imiter les méchants sortis de quelque mauvais James Bond».

Espérons que «la seule bonne chose» qui en sortira sera de «nous débarrasser de ces films débiles et violents, bourrés d'effets spéciaux».

Woody Allen a cependant estimé qu'il était tout à fait possible de «créer des films et des œuvres d'art» inspirés de ce type de sujet. «Tout dépend de celui qui la crée.»

Le réalisateur s'est malgré tout déclaré «optimiste, pour le moment. Le président Bush, que j'ai beaucoup critiqué, a compris la complexité du problème», a-t-il dit. Il a exprimé l'espoir que «l'option militaire» sera le dernier recours. «La clé est de trouver la racine du problème. Qu'est ce qui peut conduire des gens à

cette extrémité? Le monde, a-t-il dit, devra changer et envisager une répartition plus équitable de la richesse. Mais les responsables doivent être traduits devant la justice.»

Woody Allen a souligné que la vie continuait son cours. «Il ne faut pas se recroqueviller. La vie continue comme après toute tragédie. C'est pour cela que je suis ici. New York est une ville forte, qui a déjà surmonté beaucoup de problèmes.»

Interrogé par une radio juive sur la situation au Proche-Orient, le réalisateur de *Annie Hall*, *La Rose pourpre du Caire* et *Maudite Aphrodite*, a déclaré que «les deux côtés ont fait beaucoup d'erreurs. Je suis triste pour tous les deux car ils ont beaucoup souffert au cours de la dernière décennie. J'espère qu'un arrangement pourra être trouvé entre Israéliens et Palestiniens car je suis convaincu que la majorité d'entre eux veulent vivre ensemble».

LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE PRÉSENTE

la Reine de beauté de Leenane

MARTIN MCDONAGH

Une tragédie implacable... mais une tragédie qui fait souvent rire aux éclats... Cette «Reine de beauté» dont les répliques fusent, crues et drues, est défendue par un quatuor d'acteurs parfaits, dirigés de main de maître par Martin Faucher. Marie-Christine Blais, La Presse

Un portrait troublant d'une Irlandaise qui peine à composer avec son passé, ce à quoi il est évidemment difficile de rester insensible. Hervé Guay, Le Devoir

traduction : FANNY BRITT
mise en scène : MARTIN FAUCHER
assistance : CLAUDINE PARADIS
avec : MICHELINE BERNARD, DENISE GAGNON, STEVE LAPLANTE et JEAN MAHEUX

LES ARTS du Maurier LE DEVOIR

18 SEPT. AU 27 OCT.

LA LICORNE 4559, PAPINEAU, MTL. (514) 523-2246

MAUX D'AMOUR CE SOIR 21 H

Une émission qui lève.

CE SOIR : les problèmes érectiles. Oser en parler. Découvrir et comprendre la solution médicamenteuse.

Télé-Québec telequebec.tv

• À LA TÉLÉVISION •

CANAU	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Ce soir		Virginie	La Facture	Rivière-des-Jérémies		Enjeux / L'Astrologie		Le Téléjournal/Le Point	Sport		Découverte (23:25)	
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Les Parfaits	Avoir su...	Histoires de filles	km/h	Tribu.com		Le TVA	Le Grand Blond / Gildor Roy		Sports / Lot. (23:52)	Pub (23:58)
TQ	Macaroni tout garni	Malcolm	Tous contre un	Les Choix de Sophie	Le National d'impro	Juste pour rire	Maux d'amour	Cultivé et bien élevé	Zone Science	Les Choix de Sophie	Tous contre un	Grands Documentaires	
TQS	Le Journal (17:00)	Flash / D. LaHaye	Fun noir / S. Cossette		Cinéma / LE GARDIEN (5) avec Ewan McGregor, Nick Nolte				Le Grand Journal	110%		Flash / D. Sexe et Confidences	
RDI	RDI Junior	...Actions	Le Journal	... (19:20)	Massoud, l'Afghan	Le Téléjournal et Le Point			Maisonneuve	Le Canada	...New York	Téléjournal	
TV5	Chiffres	Pyramide	Jrnl FR2	Tout le monde en parle / Daniel Prevost	... (21:35)				Temps présent	Jrnl (23:03)	Des racines et des ailes		
D	Contact Animal		Missions aériennes	Missions secrètes	Biographies				La Femme bionique	Cinéma / LE CIEL PEUT ATTENDRE (4)			
VIE	La Loi...	Copines...	Cinéma / LA MORT AU BOUT DU VOYAGE (5)		C'est mon choix				...vedette	Copines...	Femmes	Coup...	
MP	InfoPlus		Mode... rue M. Net	Specimen	Fax	VJ d'un jour			VJ Claude	Megahit	Christina Aguilera	VJ un jour	
MX	Coeur sentimental		Max Musique	Musico. / Marie Osmond		Sur scène avec...			...Lounge	Benezra	Musico. / Marie Osmond	Max...	
VRAK TV	...araignée	E. McDowd	Radio Enfer	Le Loup...	Roswell	...galaxie	Vice Versa						
TTF	La Classe...	...Nanas	Daria	...Mimi?	Angela...	...Bébés	Simpson	Henri pis...	...meilleur	Quads!	Simpson	Henri pis...	Ren et...
RDS	Ce soir	Sports 30	Baseball / Blue Jays		Indians				Sports 30 Mag	...les lignes	Tennis		
HISTORIA	Tournants...	Munich	L'Histoire à la une		Assassinats...		Face cachée... Mayaguez		Cinéma / L'AFFAIRE WALLRAFF (5) avec Jurgen Prochnow			Astor...	
ARTV	Brad Mehltau Trio		Création / Calatrava...		Ovation / Le Dortoir		Silence, on court!		Cinéma / LILI MARLEEN (4) avec H. Schygulla				
SÉRIES +	Aud nord du 60e		L'Hôpital Chicago Hope		Rex		La Firme de Boston		Haute Finance		Brigade spéciale	Le Ranch...	
CANAL Z	Histoires extraordinaires	...nerdz	Technofolie		Star Trek		X Files		Monstres mécaniques		Babylone 5	Frontières	
EVASION	Golfs d'ici	Évasion...	D'ici &...	Le Touriste	...l'aventure	Carte...	Mémoires de palaces		Le Vent...	D'ici &...	Vidéo Guide	Billet...	
TFO	Enfants...	Volt	Panorama		L'art d'être parent		Nestor Burma		Géograffiti		Panorama	Volt	
CBC	CBC News: Canada Now		Niagara	...Miracles	Ice: Beyond Cool		Foreign Objects		The National		National	The Sexual Century	
CTV (Mont)	Pulse		Access H.	Drew Carey	Wayne Brady Show		CSI: Crime Scene...		Philly		CTV News	Pulse	Open (0:05)
GBL	... (17:30)	...National	Bob &...	E.T.	That '70s...	Undeclared	Frasier		Judging Amy		Body &...	Sports	E.T. (0:07)
TVQ	...Creatures	Space...	Changing...	...Health	Studio 2		Micawber (2/4)		...the Wild	...Rivers	On Stage	Studio 2	
ABC	News	ABC News	Spin City	Frasier	Dharma & Greg		Spin City		Philly		News	... (23:35)	Politi. (0:06)
CBS	News		CBS News	E.T.	JAG		The Guardian		Judging Amy		Late Show (23:35)		
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Fear Factor		Frasier		Dateline NBC		Tonight Show (23:35)		
FOX	3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld		That '70s...	Undeclared	Love Cruise		Dead Last		Star Trek: Voyager	Eliminate	
PBS (33)	Newshour		Business...	Visionaries	Evolution / Great Transformations: Extinction (2/4)		Media Matters		Civilization and the Jews		Only a Teacher (3/3)	People...	
PBS (57)	BBC News	Night. Bus.	NewsHour		Cinéma / GORMENGHAST (3) (1/2)				BBC News		Charlie Rose		
CTV (Corn.)	News		Wheel of...	Jeopardy	Maybe...	...Joan	Patterson	Scrubs	Philly		CTV News	News	Open (0:05)
A&E	Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography / C. Powell	IR: Cold Case Files			IR: Prison Romance		Law & Order	Biography	
BRAVO	Jazz Box		Videos	Jim Byrnes	Pearl		Cinéma / THE FABULOUS BAKER BOYS (4) avec Jeff Bridges		NYPD Blue			Homicide	
DISCOVERY	Crocodile Hunter		@discovery.ca		Wild Discovery		38 Roller Coasters...		...Greatest Mysteries	@discovery.ca	Crocodile...		
HISTORY	Odysseys	...Seeds	Tour of Duty		Turning Points		Lost Ships of the...		Treasure Seekers		The Untouchables	Ships...	
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	CBC News	Health...	counterSpin		The National		...of Pierre Trudeau	counterSpin	National		
SHOWCASE	F/X		North of Sixty		Matrix		Traders		Cinéma / THE RIDE (5) avec Yaphet Kotto, Ron White				
LEARNING	Trading Spaces		Women Behind Bars		10 Days that Shook...		The Human Sexes		The Human Animal		10 Days that Shook...	...Sexes	
LIFE	Pet Project	Pet Friends	The Wave	...Homes	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Extra	The Lofters	Taking it...	Skin Deep	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Extra
TSN	Off Record	Sportscent.	Baseball / Blue Jays	Indians					Sportscentre		...Pageant	Boxing	
SPORTSNET	Sportscent.	Last Word	Castrol Superseries		2001 Motocross Series		Last Word	...Gotta See	Sportscentral	...Gotta See	Last Word	Sportscent.	
YTV	Little Time	Caillit's...	Two, Kind	Daring...	Dragon Ball	Freaky...	Add'm...	Breaker...	Radio...	Student...	Big Wolf	Big Meg...	...Served?
CANAU	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX

CE SOIR

Paul Cauchon

LES CHOIX DE SOPHIE

La comédienne Josiane Balasko est invitée ainsi que le groupe Mississippi Queen avec Nanette Workman.

Télé-Québec, 19h30

MISSIONS SECRÈTES

Cette série sur les dessous de l'espionnage au Canada se concentre principalement ce soir sur les gens qui ont mené double vie, dont l'ex-ministre péquiste Claude Morin ainsi que Marc-André Boivin, un haut cadre de la CSN qui était indicateur policier.

Canal D, 20h

ENJEUX

Reportage sur l'astrologie qui se répand dans différentes couches de la société.

Radio-Canada, 21h

LILI MARLEEN

Un célèbre film de Fassbinder du début des années 80, avec Hanna Schygulla.

Artv, 22h

LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SOURNOIS

Josiane Balasko est également invitée tout comme Gildor Roy, Jean-Louis Roux et Martin Matte au Club Labrèche.

TVA, 22h30

LE DEVOIR

CULTURE



F I N D

L'art du solo

S'il y a une forme qui fascine dans la danse actuelle, c'est bien le solo. Que ce soit pour véhiculer de façon plus directe sa propre vision ou, plus platement, pour des raisons économiques, les chorégraphes prennent souvent ce chemin difficile mais... Plusieurs solos sont présentés au FIND, cette année, dont ceux de Jose Navas et La Ribot.

ISABELLE POULIN

La Ribot

Même si sa dernière pièce de groupe *Perfume de Gardénias* lui a valu un immense succès au Québec et à l'étranger, nombreux sont ceux qui espèrent secrètement revoir seul sur scène Jose Navas, un interprète aux dons uniques. Ce sera chose faite, ce soir, demain et jeudi, avec *Haman/Navas Project*, un solo dansé mais une double présence en scène avec le violoncelliste américain Walter Haman.

Est-ce à dire que Jose Navas est maintenant rassuré sur ses talents de chorégraphe pour retourner ainsi au solo? «Oui, je me sens en confiance. Après *Perfume*, je me sentais prêt à continuer le travail de groupe mais aussi à pousser plus loin le travail de soliste. Et ce projet est un grand défi, parce que pour la première fois, je danserai un long solo de 75 minutes, alors que les autres solos étaient beaucoup plus courts.»

Haman/Navas Project est né d'une rencontre à Banff, lors d'une résidence pour artistes, entre le violoncelliste Walter Haman et le chorégraphe. Intéressés par leur travail respectif et se découvrant des affinités personnelles et professionnelles, ils ont amorcé la création de ce qui ne devait être au départ qu'une recherche: «Walter travaillait des pièces de Benjamin Britten et du compositeur américain Allan Hovhaness; moi, je trouvais difficile d'utiliser de la musique qui existe déjà, surtout Britten qui est très formel et très loin de ma culture. On a montré le résultat de cette recherche à New York et en Californie et l'accueil a été si positif qu'on a décidé de continuer, sans scénographie, seulement la musique, dit Jose Navas. Ce qu'on va présenter, c'est plus théâtral: il sera question de la solitude de deux artistes, une solitude partagée, mais c'est aussi une histoire d'amour entre la musique et le mouvement.»

Qui y a-t-il dans la forme solo qui l'attire tant? C'est un rêve d'enfance, nous dit-il, qu'il s'est employé à réaliser. «J'étais fasciné par les danseurs solistes qui pouvaient raconter une histoire, changer la vie des gens, les toucher. Je rêvais de la faire moi-même. J'accomplis maintenant comme une sorte de destin. Et je me rends compte que danser en solo m'est aussi nécessaire que respirer, boire et manger. En ces temps difficiles, je sens aussi que c'est ma mission: donner au public de la poésie, de la beauté. Et quand c'est moins beau, c'est une réflexion que je propose.»

Autre perspective avec La Ribot, une chorégraphe espagnole qui vit à Londres. Dans *Still distinguished*, la troisième phase de création de 100 solos courts, elle invite le public à une expérience plus qu'à un spectacle. Parmi des objets familiers et les spectateurs qui peuvent se déplacer à leur guise, La Ribot pose des questions sur l'espace public qu'elle tente de déhiérarchiser.

Pourquoi le solo? «Après sept ans de création chorégraphique avec plusieurs danseurs, j'avais un peu perdu le sens de mon travail. J'avais besoin de poser des questions que je juge essentielles et de tenter d'y répondre, comme Qu'est-ce que la danse? Qu'est-ce qu'être un artiste, un chorégraphe, un danseur? Il faut dire aussi que j'en avais marre des problèmes financiers et autres qu'entraîne le travail avec d'autres danseurs...»

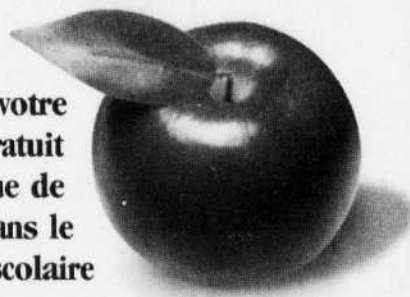
La Ribot vend ses solos, une idée inspirée des arts visuels et qui permet de donner une vie temporelle à ses œuvres. Ceux qu'elle appelle ses distingués collectionneurs sont invités à voir leur solo partout où il est présenté, une œuvre d'art vivante qui se transforme.

Jose Navas présente Haman/Navas Project, ce soir jusqu'au 27 septembre, à la salle Ludger-Duvernay, à 21h.

La Ribot présente Still distinguished, ce soir jusqu'au 30 septembre, à l'Espace Tangente, à 17h30.

Croquez dans la réforme scolaire

Demandez votre échantillon gratuit de la revue de l'heure dans le réseau scolaire



Le Point en administration scolaire (514) 277-4544, poste 240

www.lepointadm.com

Une première au Musée canadien des civilisations

Le MCC reporte une expo d'artistes arabes

L'organisme veut s'assurer que la présentation tiendra compte du contexte nouveau

STÉPHANE BAILLARGEON LE DEVOIR

L'onde de choc du 11 septembre vient d'atteindre le monde muséal canadien. Le Musée canadien des civilisations (MCC), à Hull, va annoncer officiellement aujourd'hui sa décision de reporter la présentation d'une exposition d'art contemporain par 26 artistes canadiens d'origine arabe.

Plus de la moitié d'entre eux réside au Québec. Intitulée *Ces pays qui m'habitent*, l'exposition devait être inaugurée le 18 octobre et s'étendre jusqu'en mars 2003.

«L'exposition est reportée à une date ultérieure qui n'est pas encore déterminée», explique Pierre Pontbriand, vice-président aux affaires publiques du musée, interviewé hier. «Nous voulons nous assurer que l'exposition tient compte du contexte dans lequel on se retrouve, [après] les attentats du 11 septembre. Cet événement appelle à la réflexion et à la prudence.» La décision de retarder la présentation a été prise vendredi par le conseil exécutif, la plus haute instance dirigeante du MCC.

M. Pontbriand précise qu'aucune œuvre en particulier ne posait problème. «Le comité exécutif a considéré que l'exposition elle-même [posait problème], dit-il, qu'elle avait besoin d'être présentée dans une perspective plus large, tenant compte du nouveau contexte.»

[...] Nous voulons nous assurer que les visiteurs vont comprendre les émotions, le message, que les artistes voulaient transmettre et que ce ne soit pas teinté de l'expérience récente. Cet événement colore la vision des choses. Chacun de nous en a retiré des expériences émotives très fortes. Il faut donc s'assurer que l'exposition, quand elle sera présentée, va tenir compte du nouvel environnement canadien et international dans lequel on se retrouve.»

Mécontentement

L'artiste joaillière de Montréal Nihal Mazloum fait partie des artistes floués. Jointe hier en fin d'après-midi, elle a jugé l'initiative du musée «inacceptable» et «ridicule». Mme Mazloum a été avertie laconiquement du report hier matin, par un employé du MCC. «On ne m'a pas expliqué les raisons de cette décision.» Elle-même devait exposer quatre bijoux présentant des motifs islamiques. «Il n'y a aucun sens idéologique ou politique dans ces œuvres.»

Elle n'a cependant pas vu les travaux préparés par les autres

participants de l'exposition de groupe.

Ces pays qui m'habitent devait chercher «à dévoiler l'expérience de l'immigration telle qu'exprimée par des artistes canadiens et canadiennes originaires de plusieurs pays arabes», annonce le site Internet du MCC. On y aurait retrouvé une cinquantaine d'œuvres, dont une douzaine créées spécialement pour l'occasion, une grande variété de médias: peinture, installation, photographie, vidéo, sculpture, calligraphie et joaillerie, évidemment.

Les documents muséaux parlent aussi «des thèmes tels que l'appartenance multiple et le métissage», de «la perception qu'ont les artistes de l'identité canadienne» et du «lien entre le pays d'origine et le Canada.»

Des conservateurs y travaillaient depuis plus de deux ans. La liste des artistes participants comprend notamment les Montréalais suivants: Adel Alnasser, Hannah Alpha, Mirella Aprahamain, Rawiu Hage, Ali Kichou, Joseph Moukhtar, Taoufik Semmad et Nicolas Zeitouni.

Prix Gémeaux

Hommage à Pierre Nadeau

LE DEVOIR

Le 16^e Gala des Prix Gémeaux rendra hommage cet année à une personnalité incontournable du petit écran, Pierre Nadeau.

M. Nadeau œuvre dans le milieu de la radio et de la télévision depuis plus de 40 ans. Entré à Radio-Canada à la fin des années 50, il sera animateur, journaliste, intervieweur, correspondant à l'étranger. En 1979 il fonde Les Productions du Sagittaire qui livreront une foule de productions pour différents réseaux. Pierre Nadeau agit actuellement comme présentateur de la série *Biographies* à Canal D tout en supervisant le travail du Groupe Sagittaire, qui produit entre autres *Les grandes institutions du Québec* pour Historia.

Pierre Nadeau recevra le Grand prix de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision dimanche soir prochain lors du Gala des Prix Gémeaux, un prix annuel qui veut souligner la carrière exceptionnelle d'une personnalité de la télévision.

La soirée Gémeaux prend maintenant la forme d'une véritable journée puisque le gala débute à 14h30 en après-midi, diffusé sur les ondes de RDI en direct du Centre Pierre-Péladeau à Montréal, pour se poursuivre en soirée à compter de 19h30 sur les ondes de Radio-Canada en direct du Théâtre Saint-Denis.

THÉÂTRE LES GENS D'EN BAS

Le Visiteur

d'Éric-Emmanuel Schmitt

Mise en scène : Françoise Faucher

DERNIÈRE SEMAINE

Avec : Jean-Louis Roux, Emmanuel Bilodeau, Anne Bryan, Frédéric Desager

MASQUE de l'interprétation masculine dans un rôle de soutien 1999 : Frédéric Desager

« La mise en scène de Françoise Faucher donne toute sa brillance à cette pièce. » Solange Lévesque, *Le Devoir*

« Un Visiteur dont on ne se lasse pas... l'occasion de se régaler d'un divertissement aussi riche que spirituel. » Dominique Lachance, *Le Journal de Montréal*

« Visite inoubliable. Entre le Visiteur et Freud, un jeu de pendule des sentiments et des émotions saisissant de justesse. Émouvant aux larmes parfois. » Sonia Sarfati, *La Presse*

du 18 au 30 septembre 20 h.
(Samedi et dimanche 15 h et 20 h)

Réservations : 514-861-4036 Le Gesù - 1200, rue de Bleury

Les Gesù
Salle du Théâtre Les Gens d'en Bas

514-799-1245
1-800-381-5555
www.lesgesu.com

Les mardis meurtriers

HISTORIA

CE SOIR

TIMOR ORIENTAL, LA GUERRE OUBLIÉE

20 h ASSASSINATS POLITIQUES

4 septembre 1999. Le Timor Oriental se prononce pour l'indépendance par référendum, avant d'être envahi par les milices indonésiennes. Le pays bascule dans la terreur et le sang. Tous les correspondants de presse étrangers sont évacués. Un jeune reporter réussit cependant à rester. Il sera abattu quelques jours plus tard. Ses bandes vidéo ont miraculeusement été sauvées. Ce documentaire en propose un montage saisissant, pour ne pas oublier.

LA CRISE DU MAYAGUEZ

21 h LA FACE CACHÉE DE L'HISTOIRE

Un reportage inédit sur un vaisseau de guerre américain, capturé au large du Cambodge par les Khmers rouges, au lendemain de l'évacuation de Saïgon en 1975. Avec les témoignages exclusifs du Président Gerald Ford, de Henry Kissinger, de marins américains et de Khmers rouges ayant participé à l'affaire du Mayaguez.